

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

## UKRAINIAN DAILY

УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СОЮЗІВ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XLIV. Ч. 78. Джерзі Сіті, Н. Дж., п'ятниця 3-го квітня 1936. — VOL. XLIV, No. 78. Jersey City, N. J., Friday, April 3, 1936. THREE CENTS

### РОБІТНИЧІ ОРГАНІЗАЦІЇ НА ПОМІЧ РУЗВЕЛТОВІ

ВАШИНГТОН. — Джордж Бері, один з чільних провідників робітничої юні друкарів, подав до відома вістку про створення так званої робітничої безпартійної ліги для політичної допомоги президентові Рузвелтові, себто для підтримки його при виборі.

Бері каже, що він уже zorganizував для допомоги Рузвелтові коло 300 робітничих провідників, між ними Джана Луїса, президента майнерської юні, та Сиднія Гілмена, президента кравецьких робітників. Ліга буде старатися добиватись підтримки з боку Американської Федерації Праці.

НА ШО ПОВСТАЛА ОРГАНІЗАЦІЯ ТАВНСЕНДА? ВАШИНГТОН. — Перед слідчим комітетом палати послів ставали далші свідки в справі плянів пенсії на старі роки.

Роберт Клементс, один з визначних основників так званого руху Тавнсенда, признав перед комітетом, що д-р Тавнсенд при організуванні своєї групи думав, що організація може принести йому величезні приходи, що „можуть колись сягнути до мільонів“.

Свідок заявив, що так звані „лицарі“ „Легіону Тавнсенда“ самі складають для руху річно 130,000 доларів.

### АРЕШТ ГОЛОВНОГО ТОРГОВЦЯ ЖИВИМ ТОВАРОМ.

ГАТ СПРИНГЗ (Аркенсо). — На основі варту, виданого федеральним судом у Нью Йорку, арештовано тут Чарлза „Локі“ Лучіяну, 39-літнього „боса“ рекету розпутця.

Ньюйорський прокуратор домагався, щоб суд установив заруку щонайменше на 200,000 доларів, але суд пустив його по злоченню кавці в сумі \$5,000. Однак пізніше на вперте домагання ньюйорського суду його знову арештовано.

Прокураторія каже, що Лучіяна заробляв з протитуції 10 мільонів доларів річно.

### НАЦІОНАЛЬНИЙ МАЄТОК КАНАДИ ЗМЕНШИВСЯ.

ОТАВА. — Домініальний міністер торгівлі й промислу обчислює, що маєток Канади вносив у 1933-тім році 25 мільярдів 768 мільонів доларів, тоді як у 1929-тім році він вартував 31 мільярдів 275 мільонів доларів.

Вартість сільських господарств упала з 6 мільярдів 300 мільонів на 4 мільярди 760 мільонів доларів.

За той час зросла вартість парових залізниць і телефонів.

### ВИБУХ ЛІТАКА В ПОВІТРІ.

БОФАЛО (Нью Йорк). — Тут вибух у повітрі пасажирський літак підприємства „Америкен Ер Лайнс“, що летів з Нью Йорку на захід. Під час експлозії згинув пілот і один робітник підприємства, що їхав на літаку.

Катастрофа скоїлася з невідомої причини, коли літак летів крізь густу хмару снігу на висоті 2,600 стіп.

### ЖІНКИ ПОЧИНАЮТЬ БОРОТЬБУ З ВЕНЕРИЧНИМИ НЕДУГАМИ.

НЬЮ ЙОРК. — У Міській Жіночій Клубі відбулися збори жінок у справі боротьби з венеричними недугами.

Збори постановили почати бойову акцію, щоб показати громадянству на небезпеки венеричних недуг. Жінки хочуть засувати громадянству цього міста, що тут є принаймні мільон людей, хорих на сифіліс і інші тяжкі венеричні недуги.

Бесідиці таврували гостро фарисейство громадянства, котре з фальшивої стидливості промовчує цю важну громадську справу.

### ДОВГО СПИТЬ.

ОГЕЛСБІ (Ілінойс). — Джек Леген, 30-літній робітник у цементній фабриці, заснув іще 20-го березня 1935-го року й іще досі не пробудився. Його батько каже, що сина оглядали 9 лікарів, але не можуть знайти для нього ради. Вони назвали його недугу сплячою хворобою та приписують її якійсь недужі нервового стрижня. Родина недужого кормить його три рази на день.

### УПАВ ВЕЛИКИЙ МИГУНЕЦЬ.

ЛІНТОН (Індіяна). — Цю околицю освітив у ночі великий блиск невідомої причини, за котрим наступив сильний вибух. Креймер, сільський поштар, звязав шукати причини явища й відкрив тут у землі велику яму, шість стіп завширшки. Він певний, що це впа в великий мигунець, себто уривок небесного тіла. Упав він недалеко від так званого пам'ятника осередку населення Америки.

Проф. С. А. Малот з індійського університету, котрий збирається добути цей мигунець, каже, що він не знає випадку, щоб мигунець ливив по собі кратер.

## Допомагаймо українцям, потерпілим від повені

Грошові жертви можна слати на таку адресу:

„ОВУЕДНАУЕ“

P. O. Box 122. Hudson Terminal, New York, N. Y.

### ЗНОВ КРИТИКУЮТЬ ГЕРСТА В СЕНАТІ.

Сенатор Швеленбах зостейту Вашингтон, член лабістичного комітету, виголосив у сенаті у Вашингтоні промову, в котрій таврував гострими словами газетярську політичну діяльність Вільяма Рендолафа Герста. Сенатор закидав Герстові, що він визискував своїх газетних робітників, що його газети займаються оголошенням крадених документів, добутих підкупством та що він фальшує часто ці документи. Він називав Герста пропагатором фашизму в Америці та казав, що будучи собі баварський замок у Каліфорнії за 15 мільонів доларів, Герст три рази стинав заплату своїм робітникам.

### ВИСТАВА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА.

В Києві відкрито виставу українського народного мистецтва (вишивки, гобеліни, кераміка, тощо). Большевики приписують собі цю виставу як „яскравий вияв всебічного розквіту культури Радянської України у великій сімі щасливих народів країни соціалізму“ (з промови А. Хвилі). Цю виставу працю українського народу, що мають віковічну традицію, використано для того, щоб виголосувати голосні промови про те, як „життя українського народу яскраво розквітає величними, радісними фарбами нашої сталінської епохи“. Та як у дійсності „розквітає“ оте життя у Східній Україні, кожному з нас надто добре вдомо.

### ЗА ЗЛОВЖИВАННЯ.

Львівський апеляційний суд розглядав справу емеритованого капітана польських військ, Врубля, відзначеного ріжними численними ордерами, якого станславський суд засудив був на 2 роки в'язниці за грошеві зловживання, зроблені ним в характері ліквідатора на терені товмачького повіту. Разом з ним засудив суд на таку саму кару і за те саме інкассента повітового відділу. Львівський апеляційний суд присуд суду першої інстанції затвердив відносно обох підсудних, а крім того відбрав Врублю на 5 літ громадянські та публічні права й всі військові відзначення, між якими було відзначення „Віртути Мілітарі“.

### КАНАДА ДІСТАНЕ НОВУ КОНСТИТУЦІЮ.

У грудні минулого року відбулася в Отаві домініальна конференція, в котрій взяв участь домініальний міністер судництва і провінціальні генеральні провідники. На тій конференції обговорювано справу зміни конституції Канади, відомої під іменем Бритиш Норт Америка Акт-у. Конференція рішила створити спільний правничий комітет, котрий уложить проект нової конституції. Перед кількома днями той комітет почав працю в Отаві.

Нова конституція буде відома під назвою „Канадський Акт“ і його ухвалить британський парламент як імперіальний акт, а рівночасно канадський парламент переведе його в себе як домініальний акт. Загальні лінії нової конституції обговорено докладно на конференції домініальних провінцій. До конституції ввійде окрежий уступ, який постановляє, що відтепер сама Канада матиме право змінити конституцію, чого теперішня конституція не допускає. На таких засадах побудова конституція Австралії; Полудневої Африки. Проект нової конституції ухвалить спершу провінції, а опісля він піде до парламенту англійського в Лондоні і домініального в Отаві.

### ВЛАСНИК ВЕЛИКОЇ ЗЕМЕЛЬНОЇ ПОСЛОСТІ ОТРУВІ ДИТИНУ ФОСФОРОМ.

Служниця Секерська мала дитину, якої батьком був власник великої земельної послості на Помор'ю, Ервін Шмальц. Шмальц постійно намовляв служницю, щоб вона позбулася дитини. І дійсно, дитина перед кількома днями нагло померла. З уваги на те, що дитина померла серед дуже таємничих обставин, переведено секцію трупа. Секція устїїнила, що дитину отруїли білим фосфором. У бюрну Шмальца знайдено рештки отруї. Шмальца арештували і він стане перед судом за отруєння дитини.

### НЕ ЛИШАТИ БЕЗ ОНКИ ДІТЕЙ ВДОМА!

В Підгородцях, пов. Стрий, Сивуляки лишили в хаті без онки дитину, свою 2-літню дочечку Софію. Дитина з печі впала до кітла з киплячою водою, що стояв на кухні, й так сильно опарилася, що по кількох годинах померла.

### ПЛАН ІМІГРАЦІЇ ДО КАНАДИ.

Генерал М. Л. Горні з Лейбридж написав брошуру, в котрій широко розводиться про іміграцію з Англії до Канади і переслав її кожному послові в домініальній парламенти. На думку генерала Горні більша скількість населення в Канаді облекшила б податкові тягари, збільшила рух на залізницях, а що найважливіше, обнизилася число безробітних. Було б тоді багато праці при будові доміл для поселенців, при будові й на праві доріг і т. подібне.

Канада повинна мати щонайменше 25 мільонів населення, пише Горні, щоб добре розвивалась і щоб був у ній добробут. Іміграцію треба вести планоно; отворенням брам без обмежень не розв'яжуться питання. Попередньо зроблено багато помилок при заселюванні Канади. Пускали багато людей, що не визнаються на хліборобстві, без відповідних фондів на розведення господарств. Уряд не наглядав над поселеннями й не опікувався ними, полишаючи їх власній долі.

В плані генерала Горні є забезпечити імігранта домом і землею під оглядом досвідченого рілника, також забезпечити в ротівку до часу, поки він сам не зможе вдержатися власними силами.

Горні порозумівався з членами британського парламенту в справі свого плану, і вони вважають його план корисним для поселення надлишків британського населення на степах західної Канади.

### ХТО НАЙБІЛЬШ ВІДВІДУЄ НІМЕЦХИНУ?

Минулого року (1935) з чужинських туристів приїхало до Німеччини найбільше англійців — 14,387, а далі американців — 12,800, а врешті шведів — 12,554.

### МАВ ПРИ СОБІ 62 ПАШПОРТИ.

Фінляндська гранична сторожа арештувала цими днями коло московської границі одного чоловіка, підозрілого в пачкуванні. Підчас ревізії знайшли при нім 62 пашпорти. Між ними було 16 польських, 6 англійських, 2 австрійські, 9 швейцарських, один італійський, 7 мадарських і 2 чехословацькі. Арештований твердив, що він є колекціонером пашпортів та що за один пашпорт платив від 5 до 15 доларів.

### ПРИСУД У СТРИЙСЬКОМУ ПРОЦЕСІ

СТРИЙ (Галичина). — Запав присуд у процесі проти 26 підсудних, обвинувачених у приналежності до ОУН та за події у Верині. Боронили підсудних: д-р В. Старосольський, д-р Гарасимів, д-р Лужецький, д-р Калуський і м-р Я. Падох. Кажуть, що промова д-ра Старосольського залишила своїм змістом і формою незатерте враження. Говорив він чотири і пів години. Інші промови були глибокі думками й оставили гарне та корисне враження. Все те не змінило застроєння польського трибуналу до підсудних. Зачисливши підсудним амнецією, вимірено такі карі:

Паньків Іван на 8 літ в'язниці, Томицький Микола 8 літ і 6 місяців, Проців Степан 8 літ, Проців Гриць 8 літ, Корда Іван 8 літ і 6 місяців, Угера Михайло 9 літ, Гринів Роман 7 літ, Табанський Микола 5 літ, Пришляк Євген 4 роки, Горак Михайло 4 роки, Максимак Федь 4 роки, Гринь Андрій 4 роки, Мух Михайло 2 роки і 6 місяців, Ніколишин Олекса 2 роки, Круць Онуфрій 3 місяці.

Засуджені прийняли присуд спокійно.

### АПЕЛЯЦІЙНА РОЗПРАВА ПРОТИ БАНДЕРИ І ТОВАРИШІВ.

ВАРШАВА (Польща). — Окружний суд у Варшаві переслав до апеляційного суду 31 томів актів процесу за вбивство мін. Перацького. Розправа проти Бандери і товаришів перед апеляційним судом відбудеться при кінці травня б. р. Засуджені на досмертну в'язницю, а саме Бандера, Лебедь, Карпинець, Климишин і Підгайний, перебувають у в'язниці Св. Хреста. Засуджена на 15 років Гнатківська сидить у в'язниці для жінок у Фордоні, Зариська перебуває у в'язниці у Львові. Малюца, Мигаль, Качмарський, Чорний і Рак сидять у в'язниці в Равичу.

### ОДНОГОДИННИЙ СТРАЙК У ПОЛЬЩІ.

ВАРШАВА. — Соціалістична партія, зглядно соціалістичній організації, проголосила одногодинний робітничий страйк на знак протесту проти кривавих подій, що скоїлися в Кракові, де поліція стріляла до демонструючих робітників. Польський уряд подає у своїм комунікати, що це соціалісти хочуть внести заколот у краю до спілки з жидами. Кажеться далі, що таким поступованням соціалісти допомагають зростові антисемітизму в Польщі. Наслідки цього вже є, бо у Вильні знов зачалися виступи проти жидів.

### ПАЧКУВАЛИ ДО СОВЕТІВ.

ВАРШАВА. — Арештовано 32 жидів, обвинувачуючи їх про незаконне перепроваджування польських горожан з Польщі до Советів.

### АРЕШТУВАЛИ КОМУНІСТІВ.

ВАРШАВА. — Політична поліція повідомляє, що зліквідувала таїну комуністичну організацію, арештувавши 60 осіб, між якими є визначні комуністичні діячі, що вели в Польщі большевицьку пропаганду.

### НЕЗАДОВОЛЕНІ З ВІДПОВІДЬ ГІТЛЕРА.

ЛОНДОН. — Гітлер заявив державам, що підписали льокарненський договір, що він погоджується з тим, щоб не збільшати військової сили в Ренциї в часі найбільших чотирьох місяців. Але тесаме мають зробити Франція і Бельгія по своїм боці Рену. Він теж годиться на установлення міжнародної комісії, яка пильнувала б, щоб те зобов'язання було виконане. Бритійський уряд відразу відповів, що ця відповідь не є вистарчальною. Супроти цього заряджено тайні наради французького, бельгійського й англійського генерального штабу.

### АВСТРІЯ ТЕЖ НЕ ДЕРЖИТЬСЯ ДОГОВОРІВ.

ВІДЕНЬ. — Австрійський канцлер д-р Курт Шушніг проголосив обовязкову військову службу, яка триватиме від 18-го до 42-го року життя. Таке проголошення являється явним порушенням сен жерменського договору.

### ІТАЛІЯ РОЗБИЛА ЦАРСЬКУ ГВАРДІЮ.

АСМАРА (Ерітрея). — Італійський воєнний комунікат подає, що розгромлено армію, якою доводив сам цар Селасі. Нараховують найменше 7,000 убитих по етіопській стороні.

### ВВАЖАЮТЬ, ЩО ВІЙНА СКІНЧЕНА.

РИМ. — В цілій Італії панує велика радість з приводу італійських побід в Африці. Надіються тепер дуже скорого укінчення етіопсько-італійської війни.

### В МОНГОЛІ НІБИ ВІЙНА.

МОСКВА (Росія). — З Улан Батор, столиці зовнішньої Монголії, доносять, що там ведеться дійсна війна. На пограниччю між Манчжурою і Монголією є стрілянина між японськими частинами і монгольськими. В боротьбі беруть участь тенки і літаки.

## "СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays  
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1914 under the act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакції не відповідає.

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: ВЕрген 4-1016.  
4-0807.

3 Канада належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

## ПРЕСОВА КООПЕРАЦІЯ

Вже багато разів писалося на сторінках нашого органу про те, що треба знайти якусь спільну мову між тими, що працюють в українській пресі в Америці. В краю є вже така станова організація робітників пера: письменників і журналістів. І річ природна, що повинна бути така установа і в Америці. Думаємо, що тут та справа куди важніша. Бо допри ту працю, яка спадає на українських робітників пера чи на українську пресу в старім краю, а про яку треба інформувати український загаль в Америці, треба тут мати на увазі ще окремі завдання, якщо хочемо вдержати українське життя в Америці й діставати звідси якнайдовше і якнайбільшу допомогу українському народові в старім краю. За цю працю ми є відповідальні. Це значить, що ми відповідальні за будучність американської України. А тимсамим ми відповідальні за те, щоби були схоплені якнайскорше і якнайкраще ті проблеми, що звязані з тою новою будучністю, яка опиниться в руках того покоління, що виросте на американській землі й виховалося під впливами, відмінними від тих, що заважали на способі життя і на почуваннях та розумованню старшої генерації.

Беручи це під увагу, не тяжко прийти до переконання, що в такій важній справі, коли народжується нове життя в нових обставинах, повинна бути якась тісніша кооперація між тими чинниками, що на це життя впливають. Значить, повинна бути в першу чергу така кооперація між українською пресою, між тими, що в тій пресі працюють, що їй надають напрям.

До цього можна іще додати, що ті, що визнають українського робітника до організації в робітничих юніях, чи в різних інших установах, повинні теж відчувати потребу свого власного об'єднання, щоб організаційно послужити краще ідеї, або хоч організаційно боронити принаймні своєї гідності, коли вже не своїх життєвих, робітничих інтересів.

Та як би з тими всіма справами не було, тісної кооперації української преси в Америці вимагає життєвий інтерес української імміграції, вимагає цього цагальний український інтерес. Тому вважаємо позитивним явищем, коли по гробовій мовчанні цілої нашої преси в Америці щодо давніших порушуваних нами цих питань піднісся тепер такий голос у часописі „Наш Стяг“. Думаємо, що справа ця не пропадає. Вона далі на часі. І добре буде, коли хоч тепер піднесуться голоси українських пресових робітників в Америці в справі потреби духового об'єднання української преси в Америці біля певних усім нам спільних і дорогих цілей. І треба такого об'єднання навіть і на те, щоб уся українська преса в Америці стала наскрізь культурною.

О. С.

## НОВЕ ВИДАННЯ БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ „УКРАЇНІЗАЦІЇ“

Це видання появилось не в Києві і не в Харкові, а... на Волині. Як відомо, Волинь це окреми „вілаєт“. Там робиться окрему політику щодо українців. Про долю наших, умерлих у зародку, кооперацій, шкіль. Просвіт на Волині ви мабуть знаєте з часописів. Тут же хочу звернути увагу на другий бік медалі, на другу сторону тої політики влади супроти українців на Волині.

Є це власне ота живцем позичена в большевиків „українізація“. Цебо користання українським словом для вщеплення українським масам неукраїнських ідей і переконань. Перед нами кілька чисел щепурно виданого журнальчика для дітей. „Сонечко“, український двотижневий часопис для дітей.

Щож у тім журнальчику українського і чогу вчить він українських дітей?

Передусім хто його видає? Видає його сенатор Йоахим Волошинський, поляк з Поділля. Ось число 3-тє. На першій сторінці портрет президента Мосціцького. А потім стаття „Який це годин несеться по всій Польщі? Жий нам, пане-президенте, якнайдовше, керуй нашою „Батьківщиною якнайкраще!“ А далше побажання, які нібито українські діти складають президентові: „Глянь, Пане Президенте, на нас, українських діточок“ і навчи нас працювати „для добра нашої спільної „Батьківщини“ і т. д.

В числі 4-тїм на першій сторінці світлина польського корабля „Маршал Пілсудскі“. Далше мова про те, що „польська земля була споконвіку землею польською“. Ще далше „В річницю смерті Тараса“, а в цілій статті в одного слова про Україну. В ч. 5-тїм уже більше про Шевченка. Знову стаття. З неї довідуюся, що був собі Тарас кріпаком мужиком. Аж „у Вільні познайомився він з польською з Варшави, й тоді перший раз пізнав та глибоко відчув свою людську гідність“. Перед тим — ні! „Полька перша пробудила в нас свідому думку і змінила любов до волі“. Коли отак вийшов Тарас у люди,

зачав віршувати. Але що? Зачав віршувати про те, що „треба сіяти між людьми любов, братолюбіє, всепрощення“ і любов до рідного краю, але до якого — „Сонечко“ промовчує. А головне проповідував, щоб „усі слов'яни об'єдналися у спільну державу“.

А щоб дати дітям поняття, що саме писав Шевченко, переродкують „Тополю“... Дальші числа в тім самім дусі. За певним, сумлінно розробленим планом: 1. Вбивати в голівку дитини, що чуже, то своє. 2. Що те чуже треба любити. 3. Своє теж, але таке, щоб у нім, не дай Боже, не було ворожості до несвоего. Своє — це лише закутина, провінція, звичаї, поезія, мова.

Колись большевики, щоби приєднати до себе українців, коли спомини були ще свіжі про українську державність, запровадили „українізацію“. Але хутко в „українських“ книжках, в „українській“ академії, в „українських“ театрах пішла проповідь згідного співжиття з росіянами, а потім вихвалювання „нашого“ Леніна, „нашого“ Сталіна, нарешті „нашої“ Москви...

За цю геніяльну ідею взяли і по цей бік Збруча. Щоб засимілювати українську дитину спершу державно, а потім культурно. Прищепити любов до існуючого ладу, звести український патріотизм до любови своїх місцевих звичаїв, рідної мови, слова. Але й те, щоб у тій рідній мові проповідувати зовсім не рідне, а чуже і далеке.

Такими шляхами простує тутешня політика в краю. На це дивляться пани з „УНДО“ і мовчать. А „Нова Зоря“ епископа Хомишина з д-ром О. Назаруком навіть радить ундістским послам у соймї пристати до спільного клубу з Петями Певними, себо з тими, які йдуть разом з видавцями „Сонечка“.

Цікаві часи переживаємо!

**ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО  
В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО  
НАРОДНОГО СОЮЗУ.**

## СОВЕТСЬКА ПРОПАГАНДА В АНГЛІЇ

Приїзд до Лондону на похорон короля Юрія советської делегації, довгий побут в Англії нового маршала Тухачевського, його відвідини всяких військових інституцій мали на меті започаткувати дуже бажане Советами зближення між СССР і Великою Британією. Воно малоб есентуально довести до заключення потрійного союзу між Советами, Францією та Великою Британією, себо відновлення давньої традиції, тільки що призмінених фігурах.

Щоб прихилити на свій бік також і більш консервативні військові круги, привезено до Лондону фільму, зняту підчас маневрів большевицької армії в вересні м. р. біля Києва. Цю фільму висвітлювано тільки перед запрошеними гільмі, спершу в советській амбасаді, опісля одержало його міністерство війни і закордонні справи для запрошених експертів та гостей.

„Як зачувати, англійські військові круги не дуже то переконані боездатністю советського жовніра і воєнними методами советської армії. Непрактичним видається для англійців скидання жовнірів на легкопадах з літаків поза ворожими лініями, бо це ледви чи буде коли можна зробити непомітжено. Літаки для транспорту є найбільшого типу, з чотирма машинами, які можна почути на кілька миль віддалі. Жовніри, які поволі спадають з легкопадами на землю, становлять знамениту ціль для кулетів.“

Фільму знімана в Києві та в селах біля Києва. Населення сіл, яке вислано втати армію — співає українські пісні („Ой летіла горлиця“). Натомість відділи військ вигукують всякі „частушки“. Пояснення до фільми подається російською мовою. Київ, як видно з фільму, трохи підіблений, але в центрі міста' слідно мало нових будівель. Більшість вулиць все ще брукувана камінням. Населення одягнене бідно, зовсім не стрічається між ним стрійних, європейських жіночих уборів. Переважає біла полотняна блузка, часом вишвана, дівчата без капелюхів. Написи на склепах („казонних“) по українськи, але є й іншими мовами.

Сама фільма представляє оборону Києва. Червона Армія боронить його. Сіня наступає. Сіня Армія має вдвоє стільки піхоти, що Червона, п'ять разів стільки артилерії, а танків всемеро стільки. Завдання Червоної Армії — здержати наступ Сіних аж до хвилі, коли наспіє резерва Червоної Армії для оборони міста.

Наступ на Київ почався дня 13. вересня прорванням лінії Червоних танками Сіньої Армії. На фільмі представлений весь перебіг маневрів, наступ танків, оборона проти них і ін. Червона Армія розмістила на полях, через котрі наступали танки, десятки „гнізд“ машинних крісів. Вони поховані в чистому полі в той спосіб, що зверху їх зовсім не видно. І залоза і машинні кріси, а навіть полеві гармати, заховані в ямах, прикритих дверми і замаскованих зверху наче стернею. Двері нагло відчиняються, показується скоростріл, обстрілює... ворожого танка, а коли танк уже дуже близько, скоростріл ховається, двері зачиняються і танк переїздить понад ним... Це дуже гарно виглядає, але чи цей спосіб практичний, то інша справа.

Цікава теж переправа через річку Ірпень. Малі тенки амфібії, перепливають річку вправ, таксамо й кавалерія. Для артилерії та піхоти поставлено понтонового моста. Кавалерія відіграє в тих маневрах вели-

ку роллю. Кілька разів видно атакуючі колонні гадців з гоними шаблями. Наступають чистим полем.

Другого дня маневрів Сіня Армія виконала повітряний напад на Київ. Загуділи сирени і все населення Києва зникло з вулиць. Кондуктори трамваїв, які стали серед дороги, натягають газові маски, таксамо й міліція, що поховалася під деревами. Літаки кружляють понад містом і „пускають газ“. По якомусь часі їх „вдалося відігнати“, на вулицях міста показується пожежна сторожа з хемікаліями і неутралізує вбивчий газ, що залля над містом.

Рівночасно, коли переводиться газовий напад на Київ, поза лінією оборони Червоної Армії Сіні скидають відділи піхоти із скорострілами. Майже тисяча легкопадів паде на землю. Біля них великі літаки осідають на полі та виладовають легкі тенки, легку артилерію й авта. Все поза боевою лінією Червоних. Дуже ефективно все виглядає, але рівночасно аж надто театральні і нереальні.

На третій день маневрів надходить механізована резерва Червоної Армії, відкидає Сіні, маневри кінчаються промовою Ворошілова і гопаком при „гармошці“.

При генеральному штабі видно багато чужинських представників, французів, чехів та кількох італійців.

Чи фільма викликала в Лондоні бажаний результат — можна сумніватися. Хіба може перестерегла! — (Укбюро, Лондон).

## ПІЛСУДСЬКИЙ ПРО РЕВОЛЮЦІЮ І РЕВОЛЮЦІОНЕРІВ

Начальний редактор „Газети Польської“, вщемаршалок Б. Медзінський, розповідає в 66 і 67 числі згаданої газети про вражіння, яке викликала на нього перша стріча з маршалком Йоисфом Пілсудським. Розповідає він між іншим таке:

„Переїжджаючи через Краків, опинився я на невеликих сходинах, зложених з кількох десятків осіб, і там вислухав прелекції Пілсудського. Нетямлю її титулу і ніколи не бачив я її друком. Пілсудський говорив тоді про революційні події року 1905 і чергових. Виступав проти того, щоб їх уважати за події великої міри; іронізував на тему поширеної тоді назви „Велика Революція“; твердив, що ті події слід трактувати як невелику пробу революції, яка своїм вислідом вказувала, що помилкою є числити на перемогу в боротьбі з могутністю царату, коли оперується тільки бравнінгом і кепською бомбою. Що це може дати результати тільки доти, доки мається до діла з поліцією і жандармерією, але кінчиться усе, як у гру входить військ. Бравнінги проти крісів, мавзеші проти скорострілів, бомби проти артилерії — це „покушення з негодними средствами“. З військом може боротися тільки військ. Далше говорив Пілсудський про психіку людей, що творили тодішнє наше середовище. Дошкульно кпив собі з тих, що самі себе вбирають в авреоло великих революціонерів, мучеників титанічних змагань, які вважають себе досмертними героями, що мають за собою боротьбу свого життя. Говорив про психіку, що є гідна тільки людей сходу, які, отершись о язвизні, відчувши брутальність жандармів або салдатів, з дитячим обуренням презентують Європі свої гудзи і рани, якби ті, що їм вони вповіли боротьбу, до яких кидали бомби, були взаміну обовязані зі своєї сторони відповідати куртуазією, почестя-

ми і вдячністю. А чейже боротьба є боротьбою і репресія ворога є найбільше природною і зрозумілою річчю, що її слід сподіватися, коли йдеться на боротьбу. Говорив далше Пілсудський глибоко поігрдливим способом про ту „інтелігентську гниль“, що зі зломаною волею і „ніжними“ нервами пересиджує по каварнях Львова і Кракова, Відня і Парижа; про двадцятькількалітніх „ветеранів“, які вважають, що їм належить досмертний подив і співчуття з того приводу, що котрийсь з них дістав від салдата прикладом у зуби або пересидів кілька тижнів на Павяку; які думають, що ці вички були „великою революцією“, а вони є „великими революціонерами“ та не потребують уже ніколи виставляти носа поза каварню. На думку Пілсудського, наше покоління має боротьбу щойно перед собою, а минувшину останніх років слід трактувати радше як досвідний матеріал.

„Тямлю до сьогодні те великанське вражіння, що зробило на мене таке поставлення справи. Все те, що говорив Пілсудський про „велику революцію“, видалося мені невідпорно логічне і правильне; все те, що сказав про інтелігентську гниль і про недосліплі мучеників недоспілої революції — трапило повним вантажем у мене“.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

МАШЕРСВІЛ, ПА. Бр. св. О. Ніколая, від. 78, повідомляє своїх членів, що місцні збори відбудуться в неділю, 5 квітня, в галі церковній, зараз по Св. Божій. Кождий член має бути на зборах і виринати свої довги, бо в противнім разі буде суспендовані. Рівнож ті членів, котрі не заплатили одного долара по помешри членів, хай заплатять ан тих зборах. Придержатися свого статута і узак. — Василь Майтчук, предс.; Сергій Висьняк, кас.; Антін Вакулінський, секр.

ПЕРСОН, Н. ДД. Тов. ім. Тараса Шевченка, від. 64, повідомляє своїх членів, що місцні збори відбудуться в суботу, 4 квітня, в галі 7-мія ввечір, в галі під ч. 435 Мейн вул. Просимо членів виринати заделозлі, бо в противнім разі буде суспендовані. Рівнож ті членів, котрі не заплатили одного долара по помешри членів, хай заплатять ан тих зборах. Придержатися свого статута і узак. — Василь Майтчук, предс.; Сергій Висьняк, кас.; Антін Вакулінський, секр.

УЛАС САМЧУК  
**ГОРИ ГОВОРЯТЬ**  
Роман у 2-ох частинах.  
Частина друга.  
Передрук виборотельськи — Авторські права встерезені.

— Добре. Читайте далі.

„...кажуть, що уряди мадяри у нас занимали і по-мадярськи вели, от тепер будуть вести наши русини, тоб-то українці. То не думайте, що то так легко. Скажіть, хто у нас і з нас годед от разу вести, провадити службу, на пр. жупана, поджупана, журата, новтароша і пр. по-українськи? Ви думаєте, що Василь буде жупаном, Митро поджупаном. Гаврило журат, Гриць новтарош і пр. Ніт, тоти чиновства займут українці, а ви: Василь, Митро, Гаврило як був, так і будеш на заді, бо ти еше до того не способний.“

— Добре, добре, — підхваляює Йонаш. Далі, пане докторе...  
„Пан доктор“ підірі і голос загучав певніше.

Всі народи признають, тепер одні другим їх народну честь, ния і исторію, а наші брата-українці нам ніт. Они кажут, що ми не били, не есьме и не маємо бити русинами, лиш українцями...  
Дррр! Дррр! Дррр! — Телефон!  
— Пардон. Однй момент.

Йонаш швидко підходить до телефону.

— Галю! Тут Йонаш. Сильська... Що? Втік? Як втік? Хто напав. Сто чортів. Зараз телефонуйте до поліції. Раз-два! І він різким рухом загачує слухавку.

— Чорт би його забрав, утік Цокан!

— Як? — сіпнувся Пластун.  
— Холера його знає як. Його везли у важливій справі до мене й по дорозі напала якась банда. Це просто чорт знає що. Тут щось недобре. Тут щось замішаний сторонній. Казав же я... казав! Ні!... На маеш. Бий його сто громів, тепер можемо мати хале-пу!

Він гасав по кімнаті, мов скажений. Хватає капелюха й біжить надвір, але по хвилині вертається.

— Нікуди серед ночі бігти. Треба заклакати військ, щоб зробило стежу.

Пластун виявляє бажання й ообі щось робити, чимсь проявити себе в такий скрутний мент, але всі його наміри лишаются без наслідків. Треба щось робити, це ясно, але що? І він метується, бігає по кім-

наті разом з Йонашем і думають, що робити...

І дійсно, моя пригода наробила більше гармідеру, ніж убивство Розенкраца. Цілу ніч дерчали телефони. Цілу ніч, до всіх кінців збігалися „відповідальні чинники“, зачинали віконниці, ставили сильну варту та й радили, радили, радили.

Рівночасно відділ кіннотчиків, зробивши основну розвідку, вислано в напрямку Репегіва. По дорозі, де річка Лазещина робить закрут і добігає до устерки з Лопушанкою, знайшов він трьох своїх вояків. Вони живі і здорові лежали горілиць на землі, тільки мали звязані руки й позапихані роти. Від переляку сердеги не могли нічого оповісти, а тільки ахали. Їм видалося, що та банда складалася з цілої сотні, що всі „вони“ обнизані бомбами, скорострілними стрічками в великих волохатих шапках. Вони перепинили коні, зсадили й повязали варту, а Цокана тими самими кінями відвезли в напрямку Репегіва.

Кінний відділ відразу пустився на здогін, але доїхав до того місця, де дорога повертає на Репегів, зупинився й далі не ризикнув... Оглянувши темноту й понохавши тишу, верхняки щасливо повернулись до Ясіня.

Йонаша мучила жорстока думка, чи не замішана в цю справу Кітї. Хто повідомив на-

пасників? Яким чином вони дізналися, що Цокан буде там їхати?

Але тієї ночі не один Йонаш не спав і турбувався. Не спала й турбувалася ціла мадярська й жидівська громада Ясіня. Причиною того було, що старий Сруль Ціпеторвич, рити та й радили, радили, радили в своїй одинокій напіваруйнованій дірі, задумав зробити огляд свого мертвого володіння й вийшов надвір. Ніч темнюча. Білі каміні окопська ледь маячать у темноті. Сруль піднімається покопирсанною доріжкою під гору до краю окопська й мурмоче молитву. І раптом видалося йому, що зовсім недалеко на груні Хрестхось вистріляв. Сруль був сьогодні в селі й досить наслуховався про те, що за гір мають прийти якісь страшні вояки. Близкавично пригадалася йому також вчорашня подія з Розенкрамом. Всі подобиці того страшного, неймовірного вичку яскраво явилися в його уяві, „коли Лейбу схопила червона пальката рука за карк, а друга вдарила його стрільною по ярмурці“. Жінки репетують, діти мруть з переляку. Ціла війна, що два роки клекотала на цих горах, не видавалася для Сруля таким жахом, як учорашня ніч. Усе це наповніє його непереможним жахом і, піднявши лямсардак, стрімголов летить у долину. За ним

женуться жорстокі леґіони, ловлять його, хапають „за полу“. Він чує за собою їх туліт, дихання. Він біжить вилуче села й під кожним віком кричить: — Гевуліт! Спасайтеся хто може! Українці!

Дикий його крик будить Хайок, Іцків, Лейбок. Вони накидають на себе, що попадаю та з криком і ляментом вибігають на вулицю. А там у глибокій темноті гасає й галасує безліч переляканого Ізраєля. — Ріжуть! Ріжуть! Гевуліт!

Цікаво, що перелякані не бігли в різні сторони, а збившись у великий гайдер, перли зпочатку в сторону Кевелева, а досягнувши мосту, повернулись і женуться назад.

Паніка, що з цього виникла, порушила спокій і решти мешканців Ясіня-Центру. Шваби й мадяри збурилися також. Настрашений бувший цісарський жандарм, а тепер „сусід вуйко“ Хомишин, що остаточно оселився в Ясіню, покинув загірте леґовисько, а на нім молоду, по вбитому на війні чоловікові, вдовичку, уважно натягнув штани, солідно завязав краватку й, заціпнувшись до останнього гудзика, вийшов також на вулицю.

Але гайдер уже затихав. Десь далеко затихали решта ляментів. Натомісь вулицею навазводи примчало з десятком верхників.

(Далше буде).

# ПРОТОКОЛ

3. РІЧНОГО ЗАСІДАННЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКЕ ВІДБУЛОСЯ В ДНЯХ 17 ДО 21 ЛЮТОГО 1936 РОКУ В ДОМІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ ПІД Ч. 81-83 ГРЕНД СТРІТ, ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

ЗВІТ ГОЛОВНОГО ФІНАНСОВОГО СЕКРЕТАРЯ-КАСІЄРА П. СЛОБОДЯНА.

SHOWING ALL LOSSES AND CLAIMS UNPAID DECEMBER 31, 1935.

Date of Death or Notice of Disability	NAME OF INSURED	P. O. ADDRESS (City or Town & State)	Amount Due and Unpaid	In Process of Adjustment or Reported	Why Unpaid or Resisted
Apr. 26, 1926	Michael Bereza	Madison, Ill.	800.00		Legal controversy
Sept. 25, 1928	Harry Leszko	Wheeling, W. Va.	300.00		Legal controversy
Dec. 25, 1933	Dmytro Onyszczuk	Jamaica, N. Y.	445.04		Legal controversy
Dec. 10, 1934	Roman Sosnowsky	Chicago, Ill.	500.00		Legal controversy
Nov. 5, 1935	John Mateychak	New Britain, Conn	1,000.00		No proof of death
July, 1933	Dmiter Prystajuk	Newark, N. J.	346.00		No proof of death
Total			\$3,391.04		

SCHEDULE OF MEMBERSHIP, AMOUNT OF INSURANCE, MORTUARY RECEIPTS, NUMBER OF DEATHS AND LOSSES AT ATTAINED AGE.

Attained Age	Number of Members Dec. 31, 1935	Amount of Insurance	Number of Deaths During the year	Death Losses Reported During the year
18	838	\$ 715,500		
19	659	562,000		
20	676	590,000	2	1,500
21	487	427,000	2	2,000
22	366	325,000	1	1,000
23	317	286,250		
24	377	252,750	1	1,000
25	212	188,000	1	1,000
26	190	168,828		
27	164	152,301		
28	143	129,000	1	500
29	132	119,750		
30	151	137,642		
31	120	103,187	3	2,500
32	154	138,500	1	1,000
33	131	112,399		
34	176	148,250		
35	224	183,500	1	1,000
36	339	278,250		
37	508	409,250		
38	753	616,500	2	1,500
39	875	725,588	3	2,000
40	1,016	827,331	7	6,500
41	1,079	894,000	4	3,500
42	1,072	886,789	2	750
43	971	797,941	7	6,500
44	931	775,711	6	5,000
45	946	792,000	8	6,500
46	923	770,357	10	9,000
47	998	829,627	6	5,500
48	820	673,750	10	6,750
49	717	584,750	11	9,500
50	676	547,250	4	3,250
51	577	474,250	5	4,500
52	477	388,850	9	7,750
53	435	349,115	5	3,000
54	394	323,500	6	5,500
55	296	229,405	9	6,500
56	269	201,000	5	4,000
57	197	150,723	4	3,250
58	188	141,000	6	4,500
59	162	119,715	3	2,000
60	125	95,413	6	3,750
61	105	79,991	1	1,000
62	89	71,000	3	1,500
63	60	47,750	2	2,000
64	58	49,750	3	2,750
65	35	28,677	6	2,750
66	42	35,000	2	2,000
67	26	21,500	2	2,000
68	21	19,000	2	2,000
69	16	15,250		
70	8	8,000		
71	3	3,000		
72	5	5,000	1	1,000
73	8	8,000		
74	2	2,000		
75	4	4,000		
76	6	5,500		
77	2	1,100		
78	1	1,000		
Total	21,652	\$18,027,502	173	\$139,500

JUVENILE

Attained Age	Number of Members Dec. 31, 1935	Amount of Insurance	Number of Deaths During the year	Death Losses Reported During the year
2	177	5,033	1	10.00
3	111	6,022		
4	131	9,380	1	100.00
5	187	16,446	1	130.00
6	250	26,334		
7	323	42,694		
8	401	62,903		
9	473	92,880		
10	582	142,743		
11	679	187,596	2	773.00
12	704	220,709		
13	726	251,635		
14	846	294,690		
15	897	311,693	1	346.00
16	973	381,549	2	692.00
17	885	349,555	1	400.00
18	510	197,039.40	4	1,464.00
Total	8,855	\$2,598,901.40	13	\$3,915.00
Grand Totals	30,507	\$20,626,403.40	186	\$143,415.00

EXHIBIT OF CERTIFICATES

	Number	Amount
Benefit certificates in force December 31, 1934	30,815	\$20,672,721.00
Benefit certificates written during the year	2,189	1,291,455.00
Benefit certificates revived during the year	6,040	4,572,805.00
Totals	39,044	\$26,536,981.00

Deduct terminated, decreased or transferred during the year	8,537	5,910,577.60
Total benefit certificates in force Dec. 31, 1935	30,507	\$20,626,403.40
Benefit certificates terminated by death during 1935	186	143,415.00
Benefit certificates terminated by lapse reported during 1935	8,354	5,767,162.60

Повища табеля, яка є призначена для стейтових асекураційних властей, виказує, що У. Н. Союз мав з кінцем 1935 року разом усіх членів 30,507. А звіт головного рекордового секретаря виказує, що з кінцем 1935 року було всіх членів 29,591. Отже різниця між тими двома числами вносить 916. Та різниця є тому, що гол. рек. секретар подає у своєму звіті число тільки самих активних членів, то є таких, що платять свої вкладки, а в повищій табелі є зачислені також і ті члени, що відійшли на виплачене забезпечення і на безплатне продовження на протязі кількох останніх років, і Союз має ще супроти них зобов'язання. А таких членів є 916.

Згідно з ухвалою головного уряду з 1908 року подаю поіменний список померлих членів, по котрих остається в сирітським фонді невиплачені посмертні допомоги.

ФОНД СІРИТСЬКИЙ У. Н. СОЮЗА.

31-го грудня 1935 року.

Гнат Марія	в. 40	\$300.00	Швец Янко	в. 217	150.00
Мохнач Іван	в. 7	41.67	Пашук Павло	в. 62	400.00
Рапавий Василь	в. 28	150.00	Шкарлат Іван	в. 301	250.00
Савко Іван	в. 23	100.00	Прибильський Мих.	в. 109	283.34
Товт Іван	в. 84	166.67	Дзябка Іван	в. 218	650.00
Кравець Іван	в. 182	397.26	Кущіп Юрій	в. 288	200.00
Конкольняк Анастасія	в. 144	180.00	Паславський Іван	в. 245	125.00
Гатала Михайло	в. 34	50.00	Міллер Іван	в. 127	433.34
Рагковський Микола	в. 77	450.00	Гапа Андрій	в. 83	500.00
Левіцький Йосиф	в. 19	500.00	Ярмій Михайло	в. 76	80.00
Ілько Стефан	в. 102	500.00	Мігаль Микола	в. 68	400.00
Брилевський Петро	в. 301	250.00	Геці Марія	в. 85	200.00
Гіба Ксея	в. 104	200.00	Гришин Ілля	в. 106	50.00
Слободзян Іван	в. 149	244.33	Бахоровський Андрій	в. 102	500.00
Музика Петро	в. 225	500.00	Гамера Анна	в. 112	166.67
Микитко Василь	в. 330	300.00	Мельник Йосиф	в. 241	600.00
Липка Тімко	в. 300	225.00	Кость Микола	в. 182	50.00
Мулик Юрій	в. 338	125.00	Зубик Афан	т. 63	116.67
Гавришків Микола	в. 278	300.00	Лішко Микола	в. 254	62.50
Ферейц Іван	в. 360	700.00	Фариник Данило	в. 213	300.00
Окаль Гнат	в. 87	75.00	Шафран Семен	в. 29	225.00
Граділь Ілько	в. 305	166.67	Зварич Іван	в. 364	200.00
Кливак Каспер	в. 67	500.00	Глива Дмитро	в. 104	257.15
Михальчук Лукаш	в. 195	69.80	Дзят Варвара	в. 108	350.00
Мендик Іван	в. 107	80.00	Покітінський Михаїл	в. 198	480.00
Василь Михайло	в. 102	187.50	Чорненський Григорій	в. 10	120.00
Вігенько Лука	в. 170	250.00	Кіхтан Теодор	в. 274	200.00
Ващур Андрій	в. 113	100.00	Крупа Іван	в. 98	500.00
Михайлів Василь	в. 288	200.00	Войтович Дмитро	в. 147	200.00
Юзефович Кайтан	в. 370	400.00	Герльовський Петро	в. 283	150.00
Нагребний Тімко	в. 168	216.67	Руг Володислав	в. 72	600.00
Дзюбан Іван	в. 239	200.00	Олексів Олекса	в. 259	100.00
Фиканіч Іван	в. 65	400.00	Юрчак Микола	в. 69	125.00
Магура Йосиф	в. 170	100.00	Косміна Каська	в. 168	240.00
Заходняк Стефан	в. 213	400.00	Роман Стефан	в. 254	150.00
Лазорек Кузьма	в. 153	250.00	Приходько Максим	в. 170	400.00
Сарабаха Петро	в. 34	250.00	Ревляк Йосиф	в. 82	218.82
Сидор Марія	в. 104	323.91	Кулин Дмитро	в. 230	266.68
Мельник Григорій	в. 321	400.00	Кошельник Іван	в. 324	400.00
Зілінський Франко	в. 296	100.00	Свербивус Михайло	в. 76	150.00
Трач Іван	в. 282	250.01	Кібало Михайло	в. 137	200.00
Савчак Стефан	в. 51	240.00	Магун Григорій	в. 24	450.00
Носко Флоріан	в. 110	300.00	Майковський Валентій	в. 78	300.00
Шкапій Доська	в. 36	150.00	Жебровський Вацлав	в. 213	125.00
Зазуля Іван	в. 217	200.00	Гурляк Іван	в. 122	350.00
Криванич Михайло	в. 305	200.00	Вішняк Михайло	в. 213	500.00
Кримський Антін	в. 396	300.00	Нонак Юстина	в. 155	400.00
Шабінська Юлія	в. 118	100.00	Кувбіда Петро	в. 114	200.00
Шарон Михайло	в. 76	100.00	Прокопенко Розалія	в. 112	250.00
Шмілик Дмитро	в. 247	100.00	Баризак Анна	в. 311	500.00
Кузьма Макар	в. 87	94.41	Сворень Василь	в. 326	375.00
Морикін Іван	в. 95	100.00	Гориняк Григорій	в. 27	300.00
Чайка Дмитро	в. 32	300.00	Сорока Іван	в. 253	100.00
Гладкий Стефан	т. 237	466.68	Лонаца Теодор	в. 170	200.00
Білик Микола	в. 20	700.00	Новомлинський Іван	в. 85	900.00
Сливар Юлія	в. 62	200.00	Роборецька Катерина	в. 364	300.00

Тарбай Марія .....	в. 202	750.00
Рудак Пелягія .....	в. 170	83.34
Стадник Стефан .....	в. 191	100.00
Ницько Михайло .....	в. 273	250.01
Гомішак Марія .....	в. 29	\$500.00
Коваль Анастасія .....	в. 112	500.00
Згіба Катерина .....	в. 95	150.00
Сковронська Анеля .....	в. 112	500.00
Замос Марія .....	в. 119	200.00
Веселик Іван .....	в. 45	400.00
Свербивус Йосифина .....	в. 76	162.50
Салій Стефан .....	в. 8	400.00
Орляк Петро .....	в. 268	200.00
Іж Данько .....	в. 379	150.00
Крісто Катерина .....	в. 100	800.00
Коваль Іван .....	в. 218	200.00
Шедній Микола .....	в. 91	333.34
Падучак Дмитро .....	в. 316	350.00
Подлужний Петро .....	в. 91	133.34
Козак Йосиф .....	в. 221	400.00
Варга Марія .....	в. 223	50.00
Майорчик Антін .....	в. 113	450.00
Берега Катерина .....	в. 197	550.00
Петришин Василь .....	в. 221	450.00
Рачик Михайло .....	в. 300	450.00
Маруняк Стаска .....	в. 273	180.00
Багній Марія .....	в. 112	300.00
Баер Станіслав .....	в. 113	600.00
Чура Михайло .....	в. 220	100.00
Луцьків Василь .....	в. 143	175.00
Салабай Роман .....	в. 129	\$400.00
Зиндран Ірон .....	в. 276	196.40
Маркович Стефан .....	в. 380	200.00
Крупеля Вінцентина .....	в. 80	200.00
Петрик Катерина .....	в. 156	800.00
Кушко Катерина .....	в. 78	200.00
Буняк Кирило .....	в. 160	400.00
Адамчук Павло .....	в. 29	450.00
Дмишко Дмитро .....	в. 6	75.00
Тобіяш Йосиф .....	в. 149	150.00
Єтковський Йосиф .....	в. 392	300.00
Козак Данило .....	в. 84	200.00
Шведюк Анна .....	в. 276	450.00
Цілінський Віктор .....	в. 81	50.00
Каратник Стефан .....	в. 158	350.00
Куйбіда Анна .....	в. 114	400.00
Фільо Михайло .....	в. 26	228.59
Нич Олекса .....	в. 67	500.00
Рибак Михайло .....	в. 361	300.00
Сербин Юстина .....	в. 321	50.00
Пилипишин Теодор .....	в. 8	200.00
Гальчин Микола .....	в. 282	277.80
Яремчук Стефан .....	в. 95	400.00
Кріль Петро .....	в. 163	600.00
Павлина Йосиф .....	в. 282	400.00
Кріль Стефан .....	в. 218	500.00
Семанцьо Михайло .....	в. 28	160.00
Когут Михайло .....	в. 69	225.00
Федюк Марія .....	в. 332	100.00
Гайдук Олекса .....	в. 157	266.67
Дуда Марія .....	в. 163	300.00
Посід Дмитро .....	в. 361	400.00
Ронік Семен .....	в. 234	750.00
Напованець Марія .....	в. 65	500.00
Бриньцька Марія .....	в. 363	400.00
Червак Анастасія .....	в. 21	200.00
Колодій Катерина .....	в. 63	200.00
Козевич Кароліна .....	в. 344	800.00
Олексишин Іван .....	в. 280	500.00
Газдин Вартоломей .....	в. 8	400.00
Микитюк Марія .....	в. 216	500.00
Чучман Іван .....	в. 221	350.00
Чайковська Анна .....	в. 110	600.00
Гинга Микола .....	в. 76	333.34
Борик Андрій .....	в. 74	400.00
Чайковський Олекса .....	в. 295	200.00
Харко Теодор .....	в. 137	250.00
Ярошик Петро .....	в. 175	333.34
Мечніковська Анна .....	в. 326	180.00
Сліпко Іван .....	в. 102	800.00
Кудрик Степан .....	в. 44	200.00
Савжа Юлія .....	в. 25	166.67
Гринишин Микола .....	в. 22	400.00
Гузар Микола .....	в. 251	250.01
Мазур Ева .....	в. 70	150.00
Юрас Катерина .....	в. 257	250.00
Гойсак Стефан .....	в. 217	150.00
Чайковський Петро .....	в. 110	1000.00
Сарахман Теодор .....	в. 218	500.00
Химка Павло .....	в. 86	666.66
Фендур Катерина .....	в. 36	530.00
Семенчук Іван .....	в. 48	200.00
Смоляр Серафим .....	в. 332	285.73
Ковальський Петро .....	в. 276	250.00
Гомзяк Теодор .....	в. 334	200.00
Думкович Іван .....	в. 58	150.00
Олійник Іван .....	в. 60	125.00
Костек Павло .....	в. 96	500.00
Гумен Іван .....	в. 22	666.67
Штим Прокіп .....	в. 106	400.00
Матушак Броніслав .....	в. 247	300.00
Стефанів Йосиф .....	в. 179	600.00
Казюта Йосиф .....	в. 248	250.00
Винник Михайло .....	в. 45	350.00
Коцоловський Іван .....	в. 165	350.01
Луців Франко .....	в. 8	400.00
Меч Феська .....	в. 95	275.00
Скіб'як Розалія .....	в. 133	428.58
Німий Іван .....	в. 192	200.00

Павлюк Андрій .....	в. 213	300.00
Гой Катерина .....	в. 169	230.00
Чугай Теодор .....	в. 217	400.00
Шурий Володимир .....	в. 147	425.00
Онисько Магдалина .....	в. 177	100.00
Гречин Антін .....	в. 275	266.67
Москалик Кость .....	в. 28	300.00
Ділук Марія .....	в. 301	50.00
Харовський Михайло .....	в. 78	400.00
Рабець Юрій .....	в. 52	850.00
Рудий Олекса .....	в. 243	333.34
Петрина Василь .....	в. 301	100.00
Романів Андрій .....	в. 20	200.00
Питель Іван .....	в. 38	111.12
Ферлей Анастасія .....	в. 146	250.00
Квєцьїн Антін .....	в. 8	800.00
Ключка Володимир .....	в. 132	425.00
Вавро Пилип .....	в. 120	1500.00
Левчак Іван .....	в. 142	300.00
Луцишин Катерина .....	в. 36	200.00
Шулик Іван .....	в. 27	250.00
Романишин Матвій .....	в. 95	375.00
Воробель Антін .....	в. 336	400.00
Попович Роман .....	в. 278	400.00
Савків Гнат .....	в. 104	300.00
Ярмолик Параня .....	в. 324	160.00
Добош Іван .....	в. 120	800.00
Романів Ксеня .....	в. 124	187.50
Андрій Параска .....	в. 36	200.00
Поврозник Павло .....	в. 98	200.00
Лебішак Паза .....	в. 237	60.00
Ганчар Анна .....	в. 106	200.00
Місяк Теодор .....	в. 209	50.00
Самсон Петро .....	в. 145	300.00
Марків Семко .....	в. 194	266.67
Левицький Стефан .....	в. 179	400.00
Сембрат Юрій .....	в. 86	200.00
Феленчак Ілія .....	в. 310	62.50
Деленко Михалина .....	в. 96	600.00
Синіцький Ілько .....	в. 243	250.00
Мішак Константин .....	в. 105	500.00
Карбовничак Стефан .....	в. 48	1129.97
Іваницький Іван .....	в. 211	300.00
Тимків Павлина .....	в. 361	500.00
Слодичко Йосиф .....	в. 1	181.85
Єзуско Михайло .....	в. 179	400.00
Вальог Агата .....	в. 354	157.84
Черепаняк Михайло .....	в. 209	90.00
Федун Дмитро .....	в. 361	350.00
Фрей Матрона .....	в. 212	200.00
Денис Іван .....	в. 168	200.00
Підкова Ілія .....	в. 58	300.00
Онисько Текля .....	в. 177	200.00
Фендур Дмитро .....	в. 217	700.00
Швець Яків .....	в. 370	600.00
Демкович Олекса .....	в. 204	300.00
Янковський Антін .....	в. 301	1000.00
Бирва Іван .....	в. 304	1000.00
Лялик Василь .....	в. 300	300.00
Назаревич Іван .....	в. 191	1000.00
Бойкевич Григорій .....	в. 371	50.00
Карась Анастасія .....	в. 251	450.00
Сива Катерина .....	в. 147	510.00
Довгань Іван .....	в. 204	230.75
Маруняк Войтко .....	в. 273	600.00
Сковронська Пелягія .....	в. 108	400.00
Прийма Текля .....	в. 248	850.00
Лозовський Іван .....	в. 345	929.32
Феснак Захарко .....	в. 105	400.00
Кресан Михайло .....	в. 350	1000.00
Яжик Йосиф .....	в. 111	124.75
Букатчук Василь .....	в. 42	447.00
Німець Анна .....	в. 202	200.00
Разом .....		\$ 96,743.03
Проценти .....		108,690.98
Фонд сирітський з кінцем грудня 1935 остає .....		\$205,434.01

В фонді сирітським є депозитовані всі гроші, належачіся і виплачувані з фонду посмертного, яко бенефіти для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тихже, котрі в протягу трох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання бенефітів, до яких вони є управнені.

Посмертну запомогу з фонду сирітського виплачується спадкоємцєви повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим правним документом свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні погоджувати свої справи за посередництвом відділів У. Н. Союзу.

Для всіх спадкоємців, замешкалих в Злучених Державах і Канаді організація виплачує 3% відсотки на рік.

**Сиротинець захист.**

Готівка сиротинця-захисту осталась на суму \$31,186.25. Тому, що банки знизили відсотки від більшої суми, яка остається на депозиті, в січні 1936 р. рішено закупити Федерал Ленд Бенк Бонди \$25,000, за котрі заплачено суму \$24,689.44. В банках остається готівка \$6,496.81.

Фонд імени С. Ядловського знаходиться в банку на суму \$2,445.36. За 1935 р. отримано процент на суму \$60.00. Відсотки призначені на допомогу студентам-ремісникам і тому вказаним булоб, вишукати відповідних стипендистів у ріднім селі покійного або з поблизьких околиць.

На отсих рахункових табелях закінчую свій звіт. Більше вияснень подам у дискусії над звітом та на запити. Праця в канцелярії не дозволяла мені частіше виїжджати на збори та Союзіві свята до дальших місцевостей від осідку головної канцелярії.

Згадаю тут про солідну співпрацю членів екекутиви, головного уряду і всіх відділових урядників.

Наслідки депресії ще даються в знаки, ми ще не вийшли на рівнину, щоб могли спокійно продовжувати свою працю та упорядкувати інвестиції. Ще дальше потрібно нам напружити всі свої сили й видержати на своїх стійках. Я вірю, що при дальшій співпраці та вирозумінню організаційного діла прийде час, що будемо здобувати щораз то нові ряди Союзових членів, а тимсамим зможемо і надалі розбудовувати нашу організацію в користь та на славу нашої української еміграції.

**ЗВІТ З АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ” М. МУРАШКА.**

Цього року приходиться мені здавати також звіт з адміністрації „Свободи”, бо, як було проголошено протоколом з нарад головного екекутивного комітету У. Н. Союзу з 21 вересня 1935 року, від 20 липня 1935 року а саме від часу, коли П. Маційовський, не можучи виконувати своїх обовязків, вніє писемну просьбу про звільнення його з уряду завідателя „Свободи”, я, згідно зі статутом, перебрав і виконую обовязки завідателя „Свободи”. Тимсамим я здаю звіт з адміністрації „Свободи”.

**ПРИХІД.**

Січень .....	\$6,941.13
Лютий .....	5,021.11
Березень .....	6,548.52
Квітень .....	5,233.20
Травень .....	7,693.95
Червень .....	5,504.39
Липень .....	4,910.91
Серпень .....	5,035.17
Вересень .....	5,257.45
Жовтень .....	5,856.64
Листопад .....	7,531.05
Грудень .....	6,328.80
Разом .....	\$71,862.32

**РОЗХІД.**

Січень .....	\$5,264.87
Лютий .....	4,637.05
Березень .....	7,033.12
Квітень .....	4,101.47
Травень .....	6,465.77
Червень .....	4,901.41
Липень .....	4,954.30
Серпень .....	4,740.48
Вересень .....	5,702.27
Жовтень .....	4,581.92
Листопад .....	5,493.61
Грудень .....	10,855.09
Разом .....	\$68,731.36

**Пояснення приходів і розходів.**

<b>На прихід зложилися такі позиції:</b>	<b>На розхід зложилися такі позиції:</b>		
Передплата від членів .....	\$48,840.00	Платня редакторів за рік і завідателя за 6½ місяця .....	\$11,156.66
Передплата приватна .....	3,488.73	Платня робітників .....	23,655.22
Оголошення .....	5,260.30	Платня кореспондентів .....	1,690.80
Роботи для У. Н. Союзу .....	8,241.06	Палір і інші потрібні матеріали в друкарні .....	10,372.10
Роботи приватні .....	1,835.27	Почта за часопис .....	5,855.70
Торг з книгарні .....	2,229.69	Опал, світло, електрика .....	1,854.94
Ріжні дрібні, звороти і т. п. .....	1,967.27	Видатки адміністрації .....	2,127.36
Разом .....	\$71,862.32	Асекурація .....	641.36
		Машинерія й інші друкарські прилади .....	300.86
		Направа машин .....	52.96
		Купно книжок .....	1,303.22
		Податки, чинш і т. д. .....	9,720.18
		Разом .....	\$68,731.36

**ЗІСТАВЛЕННЯ.**

Прихід від 1-го січня до 31-го грудня 1935 .....	\$71,862.32
Готівка в банку з днем 31-го грудня 1934 .....	11,821.11
Разом .....	\$83,683.43
Розхід від 1-го січня до 31-го грудня 1935 .....	68,731.36
Остається готівки по день 31-го грудня 1935 .....	\$14,952.07
Депозит у газовій компанії .....	50.00
	\$15,002.07

**ЗВІТ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ У. Н. СОЮЗА.**

**Рух членів за 1935 рік.**

З початком січня 1935 року було в У. Н. Союзі всіх повнолітніх членів	20,974
В 1935 році прийнято нових	1,562
прийнято наново	1,451
прийнято з переступними листами	355
прийнято з інших кляс	73
перенесено зі старого до нового роду забезпечення	3,077
<b>Разом</b>	<b>27,492</b>
В 1935 році суспендовано	2,728
відійшли з переступними листами	362
відійшли до інших кляс	72
відійшли зі старого до нового роду о-безпечення	3,077
відійшли зі зворотом в готівці	46
відійшли з виплаченим забезпеченням	8
відійшли на безплатне продовження	50
померли	166
<b>Разом</b>	<b>6,509</b>
Отже з кінцем 1935 року осталося в У. Н. Союзі пов-нолітніх членів	20,983

**Молодечий Департамент.**

З початком січня 1935 р. було в У. Н. С. всіх дітей	9,273
В 1935 році прийнято нових	599
прийнято наново	462
прийнято з переступними листами	170
прийнято з інших кляс	28
<b>Разом</b>	<b>10,532</b>

В 1935 році суспендовано	993
відійшли з переступними листами	175
відійшли до інших кляс	28
відійшли до повнолітніх членів	686
відійшли на безплатне продовження	28
відійшли з виплаченим забезпеченням	1
померли	13
<b>Разом</b>	<b>1,924</b>

Отже з кінцем 1935 осталося в У. Н. Союзі всіх дітей 8,608

**З цього числа було забезпечених:**

В класі I. Молодечого Департаменту	6,914
В класі II. Молодечого Департаменту	1,694

**Повнолітні члени були забезпечені в таких клясах:**

З кінцем 1935 року було членів у старім роді обезпеч.	571
В обезпеченні, платнім за життя, з вкладками на про-тязі 20 років	566
В обезпеченні, платнім по смерті, з вкладками до 70 року життя	617
В обезпеченні, платнім по смерті з вкладками на про-тязі 20 років	1,002
В новім обезпеченні на ціле життя для нових членів	2,586
В новім обезпеченні на ціле життя для старих членів	15,641
<b>Разом</b>	<b>20,983</b>

**Зіставлення за 6 місяців 1935 р.**

Готівка з кінцем червня 1935 року осталося	\$ 358,334.92
Прихід за 6 місяців	1,012,966.16
<b>Разом</b>	<b>\$1,371,301.08</b>
Розхід за 6 місяців	1,018,011.41
Готівка з кінцем грудня 1935 року	\$353,289.67

**Зіставлення за 1935 рік.**

Готівка з кінцем 1934 року осталося	\$ 256,250.29
Прихід за 1935 рік	2,144,527.15
<b>Разом</b>	<b>\$2,400,777.44</b>
Розхід за 1935 рік	2,047,487.77
Готівка з кінцем грудня 1935 року	\$353,289.67

**Білянс Українського Народного Союзу.**

**Стан чинний:**

Готівка	\$ 353,289.67
Моргеджі	1,259,514.84
Бонди	871,040.99
Реальности	679,847.24
Дім У. Н. Союзу	110,000.00
Позички членам	447,037.50
<b>Разом</b>	<b>\$3,720,730.24</b>

**ЗВІТ КОНТРОЛІ ГОЛОВНОГО ФІНАНСОВОГО СЕКРЕТАРЯ-КАСІЄРА ВІД 1-ГО ЛИПНЯ ДО 31-ГО ГРУДНЯ 1935 Р.**

Ліпень	Серпень	Вересень	Жовтень	Листопад	Грудень	Разом	Слати бондів	Слати позичок	Слати моргеджі	Відзнаки книги і ін.	Сирітські часті	Процент з банків	Процент від моргеджі	Процент від бондів	3 місячних вкладок	Готівка з кінцем червня 1935 року осталося	Прихід за 6 місяців	Разом	Розхід за 6 місяців	Готівка з кінцем грудня 1935 року
442.17	17,521.00	1,177.15	1,654.02	1,238.56	981.44	215,017.00	4,000.00	1,177.15	3,924.35	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50	\$ 358,334.92	1,012,966.16	\$1,371,301.08	1,018,011.41	\$353,289.67
28	686	28	1	13	13	13	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
28	686	28	1	13	13	13	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
28	686	28	1	13	13	13	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					
1	1	1	1	1	1	1	4,000.00	1,177.15	138.13	1,110.00	230.75	1,374.31	3,534.68	1,977.50	1,977.50					

ЗВІТ З КОНТРОЛІ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ У. Н. С. ВІД 1. ЛІПНЯ ДО 31. ГРУДНЯ 1935 Р.

П Р И Х О Д И									
3 місячних вкладок	Процент в банків	Процент від банків	Процент від моргечів	Рент від реальності	Сплата моргечів	Заробок на бондах	Сплата бондів	Відатки канцелярії	РАЗОМ
Липень 2,399.90	135.00	513.75	588.52	2,244.75	2,244.75				5,881.92
Серпень 2,410.21	200.87	649.50	973.20	217.50	200.00				8,460.58
Вересень 2,368.56		255.15	728.80	112.25	19,305.00				8,599.26
Жовтень 2,346.91	89.68	1,954.65	686.85	4,006.08					7,714.31
Листопад 2,327.71		106.25							24,401.16
Грудень 2,370.07									7,308.98
<b>Разом</b>	<b>14,223.36</b>	<b>224.68</b>	<b>3,892.02</b>	<b>4,006.08</b>	<b>19,305.00</b>	<b>2,909.50</b>	<b>19,305.00</b>		<b>47,326.16</b>

Р О З Х О Д И										
Виплати посм. за помог.	Платні пом. снд	Молодечий журнал	Праці друк. і т. п.	Актюар	Моргечі	Реальність	Перенос до УНС за діти	Бонди	Нагороди	Процент на морг. і бонд.
Липень 400.00	212.00	475.00		500.00					50.00	
Серпень 130.00	269.00	475.00			1,000.00					
Вересень 320.00	216.00	475.00			15,931.68					351.83
Жовтень 344.00	216.00	475.00					305.00			
Листопад 100.00	270.00	475.00	330.51				6,860.00		821.50	49.48
Грудень 263.00	216.00	475.00	321.85				6,860.00		871.50	401.31
<b>Разом</b>	<b>1,557.00</b>	<b>1,399.00</b>	<b>652.36</b>	<b>500.00</b>	<b>16,931.68</b>	<b>53,772.42</b>	<b>6,860.00</b>	<b>25,055.00</b>	<b>871.50</b>	<b>401.31</b>

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ У. Н. СОЮЗА. — ЗАГАЛЬНІ ПРИХОДИ І РОЗХОДИ ЗА РІК 1935-ТИЙ.

П Р И Х О Д И									
3 місячних вкладок	Процент з банків	Процент від банків	Процент від моргечів	Рент від реальності	Сплата моргечів	Заробок на бондах	Сплата бондів	Відатки канцелярії	РАЗОМ
1-ий 1/2 рік 14,603.30	850.26	1,280.80	4,152.04	4,006.08	12,086.50	112.50			83,948.32
2-ий 1/2 рік 14,223.36	224.68	2,775.52	3,882.02	4,006.08	19,305.00				47,326.16
<b>Разом</b>	<b>1,074.94</b>	<b>4,056.32</b>	<b>8,034.06</b>	<b>4,006.08</b>	<b>31,391.50</b>	<b>112.50</b>	<b>53,772.42</b>		<b>131,274.48</b>

Р О З Х О Д И										
Виплати посм. за помог.	Платні пом. снд	Молодечий журнал	Праці друк. і т. п.	Актюар	Моргечі	Реальність	Перенос до УНС за діти	Бонди	Нагороди	Процент на морг. і бонд.
1-ий 1/2 рік 2,358.00	1,378.00	2,850.00	638.35	151.80	6,878.48	150.18	6,860.00	9,914.00	871.50	401.31
2-ий 1/2 рік 1,557.00	1,399.00	2,850.00	652.36	500.00	16,931.68	150.00	6,860.00	25,055.00	871.50	401.31
<b>Разом</b>	<b>3,915.00</b>	<b>2,777.00</b>	<b>1,290.71</b>	<b>651.80</b>	<b>23,810.16</b>	<b>50,750.92</b>	<b>6,860.00</b>	<b>34,969.00</b>	<b>871.50</b>	<b>401.31</b>

Зіставлення за 6 місяців 1935 р.

Готівка з кінцем червня 1935 р. осталася	\$72,683.11
Прихід за 6 місяців	47,326.16

Разом	\$120,009.27
Розхід за шість місяців	57,227.85

Готівка з кінцем грудня 1935 року \$62,781.42

Зіставлення за 1935 рік.

Готівка з кінцем грудня 1934 року осталася	\$ 63,804.52
Прихід за 1935 рік	131,274.48

Разом	\$195,079.00
Розхід за 1935 рік	132,297.58

Готівка з кінцем грудня 1935 року \$62,781.42

Білянс Молодечого Департаменту У. Н. С.

Стан чинний:

Готівка	\$ 62,781.42
Моргеджі	147,197.18
Бонди	109,419.00
Реальности	56,650.92
<b>Разом</b>	<b>\$376,048.52</b>

Стан довжний:

Фонд посмертний	\$273,939.03
Фонд адміністраційний	102,109.49
<b>Разом</b>	<b>\$376,048.52</b>

Пояснення до таблиць приходів і розходів.

Табелі приходів і розходів складені з фінансових книг з обороту готівки й інших книгових позицій за 1935 рік. Хоч ця табеля виказує, що розхід за шість місяців був більший ніж прихід, то це не значить, що загальний маєток організації може зменшився. Це тільки зменшилася готівка, бо її ужито на інвестиції. Загальний маєток за 1935 рік збільшився на суму \$325,953.10.

В Молодечім Департаменті, готівка зменшилася на суму \$1,023.10, а маєток збільшився на суму \$22,974.06. Разом приріст усіх фондів, крім друкарні і книгарні Свободи, вносить суму \$348,927.16.

Згідно з банковими книжечками і банковими вказаними готівка знаходиться в банках, котрі подаємо в цьому звіті. Банк, зазначений зіркою, це банк заморожений.

Готівка У. Н. Союзу, старих і нових родів забезпечення, знаходиться в отсих банках:

Імя банку:	Місцевість:	Ч. кн.:	Контю:	Назва Фонду	Сума:	Разом:
Peoples Trust Co.	Shamokin, Pa.	558	Sav. Dept.	Orphan's Fd.	\$ 6,218.71	\$ 6,218.71
Provident Inst. for Savings	Jersey City, N. J.	182,746	Sav. Dept.	Adm. Fd.	14,108.01	
Provident Inst. for Savings	Jersey City, N. J.	202,352	Sav. Dept.	Adm. Fd.	13,684.90	27,792.91
First National Bank	Jersey City, N. J.	656	Sav. Dept.	Indg. Fd.	15,183.18	15,183.18
Commercial Trust Co.	Jersey City, N. J.	16,955	Sav. Dept.	Mort. Fd.	780.30	
Commercial Trust Co.	Jersey City, N. J.		Check Acc't	Mort. Fd.	52,491.84	53,272.14
Trust Co. of New Jersey	Jersey City, N. J.	16,279	Sav. Dept.	Mort. Fd.	7,030.35	7,030.35
Hudson County National Bank	Jersey City, N. J.	8,209	Sav. Dept.	Reserve Fd.	4,575.05	
Hudson County National Bank	Jersey City, N. J.		Check Acc't	Mort. Fd.	30,533.17	35,108.22
Linden Trust Co.	Linden, N. J.		Check Acc't	Mort. & Res. Fd.	2,631.19	2,631.19
Elizabethport Banking Co.	Elizabeth, N. J.	16,091	Sav. Dept.	Mort. Fd.	11,091.65	11,091.65
Germania Mut. Saving	Elizabeth, N. J.	4,564	Sav. Dept.	Mort. Fd.	17,616.66	
Germania Mut. Saving	Elizabeth, N. J.	4,647	Sav. Dept.	New Mort. Fd.	335.43	17,952.09
National State Bank	Elizabeth, N. J.	6,482	Sav. Dept.	Reserve Fd.	6,995.31	6,995.31
Central Home Trust Co.	Elizabeth, N. J.	5,899	Sav. Dept.	Mort. Fd.	6,548.27	6,548.27
Union County Trust Co.	Elizabeth, N. J.		Check Acc't	Odm. Fd.	565.30	
Union County Trust Co.	Elizabeth, N. J.		Check Acc't	Orphan's Fd.	451.05	
Union County Trust Co.	Elizabeth, N. J.		Check Acc't	National Fd.	5,703.61	6,419.96
Fidelity Union Trust Co.	Newark, N. J.	105,713	Sav. Dept.	Mort. Fd.	11,935.11	
Fidelity Union Trust Co.	Newark, N. J.		Check Acc't	Mort. Fd.	736.00	12,671.11
* N. J. National Bank & Trust Co.	Newark, N. J.	19,297	Sav. Dept.	Adm. Fd.	2,725.77	2,725.77
Howard Sav. Institution	Newark, N. J.	547,638	Sav. Dept.	Conven. Fd.	2,946.78	2,946.78
Integrity Trust Co.	Philadelphia, Pa.	32,502	Sav. Dept.	Mort. Fd.	11,188.28	11,188.28
Chase National Bank	New York, N. Y.		Check Acc't	Mort. Fd.	73,192.94	73,192.94
Irving Trust Co.	New York, N. Y.		Check Acc't	Ddm. Fd.	33,197.36	
Irving Trust Co.	New York, N. Y.		Check Acc't	Indegen't Fd.	11,082.90	44,280.26
Public Nat'l Bank & Trust Co.	New York, N. Y.		Check Acc't	Orphan's Fd.	10,040.55	10,040.55
<b>Total</b>					<b>\$353,289.67</b>	<b>\$353,289.67</b>

(Далі буде).

# НА БІЖУЧІ ТЕМИ

## ЩО РОБИТИ?

Член одного відділу У. Н. Союзу пише:

„Дуже гарно поступаєш, дорогий Батьку Союзе, що винагороджуєш за нового члена всіх відділових урядників. А чи заслужили вони собі на те? От у нашій відділі жінка й 4 дітей предсідника відділу не є в Союзі. А касієр має троє дітей, а вони і його жінка не стоять у Союзі. Зате всі вони є в чужих компаніях, бо чуже для них смачніше, солодше та краще. З другої сторони маємо таких членів у відділі, які платять місячно до Союзу за забезпечення своїх родин до \$15. Що робити з такими урядниками?“

Уряд У. Н. Союзу не може говорити членам, що вони мають робити з такими відділовими урядниками, як не може він говорити, кого їм урядниками вибирати. Наша організація демократична й лише своїм членам право правити собою संबідно. Як демократична організація, Союз має довіря до членів, що вони знайдуть способи, як цю роботу зарадити. Як уже знайшовся член, що цю справу підносить публічно, то це вже знак, що справа нагріває до вирішення.

## ЧУЖЕ СМАЧНІШЕ?

Ми привикли говорити, що нашим людям належить властна держава, бо вони розуміють, що у власній державі краще, ніж у чужій. Ми кажемо, що всякий нарід природно прагне стати господарем у своїй хаті. Ми логічно таким заявам приплескувати, бо, як ми пещемо, нам здається, що цим ми вже докажуємо, що собі заслужили на таку державу, що вже до неї досі, як інші люди.

Коли потім бачимо, що наші люди, які таким бесідникам приплескують, до своєї організації не приступають, то нас це бентежить. Що це має значити? Ніщо інше, хіба те, що ці люди неправду кажуть, коли вони говорять, що їм треба власної держави, що їм буде в своїй державі краще, що вони вже до своєї держави досі. Такі люди наслухалися балачки про те, що дозрілі народи потребують своєї держави, й вони це прийняли, але тільки поверховно. В своїм серці вони лишилися такими, якими були: вони в своє не вірять і за чужим женуться. Ім у чужім добре, навіть може ліпше, ніж у своїм. Вони ще не відчувають серцем потреби стати господарем у своїй хаті. Вони прийняли за саду тільки думкою, але не серцем, себто вони тільки притакують цю, але своєї поведінки не змінюють.

Хто, маючи свою організацію, женеться в чужу, той показує, що він не має нічого проти того, щоб ним чужий правив, що він своїми справами не хоче керувати.

## СВОБОДА Й ДИКТАТУРА.

Відомо, хто признає засаду свободи, той повинен би признати чоловікові право приступати до організації, або не приступати.

Здавалось би, що справа дуже проста. Здавалось би, що тут іде тільки про те, чи людина хоче приступити, чи ні. Але чи все воно так? А що зробити, коли людей, що користають со свободи так, що до організації не хочуть приступити, знайдеться так багато, що навіть нема кому свободи боронити? Що робити нації, що признає свободу кожній одиниці, коли члени нації не обороняють нації як слід, так що їй грозить утрата всякої свободи?

Як бачимо, свобода не тільки дає права, але й обов'язки. Ще робити, як ці обов'язки багаті людей занебдує так, що це грозить самій свободі? Представмо собі, що комусь

# ПОЗІР!

## ІОНГСТАВН, ОГАЙО І ОКОЛИЦЯ

СТАРАННЯМ ЗЛУЧЕНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, БРАТСТВ, ТОВАРИСТВ, СЕСТРИЦТВ, КЛУБІВ І ОБОХ ПАРОХІЙ

улаштується

# ВЕЛИЧАВЕ ВІЧЕ

В СПРАВІ ДОПОМОГИ ПОВОДІЯМ В АМЕРИЦІ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 5-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1936 РОКУ

В УКР. НАР. ДОМІ, 525 W. RAYEN AVE. — ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОД. 1.30 ПОПОЛУДНІ.

Бесідником буде наочний свідок тої повні з Пітсбургу, п. Івж. В. МАЛІВЧИ. Шановні Громадяни міста Іонгстаун! Отрим просимо вас прийти, всі як один, на це ВІЧЕ та позмові допомоги нашим Братам, котрі лишилися без жадної помочі, бо що мали, то все їм вода забрала, а вони самі осталися голі, ббсі та голодні. Нашим обов'язком є помогти їм в таку прикру хвилину. Ви читали, але тепер почуйте живі слова, як воно дійсно було. Тому просимо всіх, хто любить подати ближньому помічну руку, прийти на віче. Просимо прийти на означений час, бо в 3-тій годині займають галю інші народности. Центральный Комітет.

## В НЕДІЛЮ, УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

СТАРАННЯМ 11-ГО ВІДДІЛУ О.Д.В.У. В НЮ ЙОРКУ, Н. Й.

# 5-ГО КВІТНЯ 1936 (SUNDAY) APRIL 5, 1936

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ, 217-219 EAST 6th STREET, NEW YORK CITY.

ПОЧАТОК в годині 6:30 ввечір. — Хор під упр. проф. Ю. Кириченка. — ВСТУП 50 цнт. „Серед Граду Куль“, це драма з великої світової війни. З одної сторони велика, шира й палка любов та патріотизм, з другої життєва байдужність, злоба й брата ненависть, а вкінці передсмертне каяння, це її зміст, що захопить кожного прийнятого. Акція відбувається в початках українських визвольних змагань, спершу за океаном, у Канаді, а опісля на рідних землях, на фронті української армії. Як давніше, так і тепер Управа Відділу старается, щоб усіх задоволити, тому приходять усі, щоб опісля ніхто не жалував, що не бачив так чудової трагедії „Серед Граду Куль“. Просимо громадянство прийти громадно. — Управа 11-го Відділу ОДВУ.

## 3 українського життя в Америці

НЮ ЙОРК, Н. Й.

Академія-концерт на пошану С. Русової.

Заходом жіночих товариств Українського Демократичного Клубу, Жіночої Помочі, Жіночої Громади, т-ва ім. О. П'явкі і т-ва ім. Л. Українки в неділю, 15. березня, в Укр. Нар. Домі в Нью Йорку відбулась академія-концерт на пошану славної української діячки, проф. С. Русової, з нагоди її 80-літніх уродин. Академія та удалась дуже добре. Успіх її був до певної міри приємною несподіванкою навіть для деяких жінок, членів комітету. „Дописали“, здається, всі — і організатори, й артистичні сили, і промовці, й публіка, що, не зважаючи на невідповідний час (2 години пополуночі), заповнила галю.

Здебільшого на наших концертах буває так: владється один бік, зіспеє другий. Цей концерт один із щасливих винятків. На сцені — портрет нашої „Бабусі“. Його дбайливо прикрасила барвистим, гарним рушником та живими квітами жіноча рука. Прикрасила для свята. Неабияого. То українське громадянство віддає пошану, подяку славної трудовниці на нашій „убогім, сумнім перелозі“.

Якось сумовито дивиться поважно, дороге обличчя, ніби втопило свій погляд у минуле, таке далеке й таке близьке, болюче й радісне, тернисте й квітчасте. Академію-концерт відкрила вступним словом пані Ю. Ярема. Висловила побажання, щоб С. Русова та всі присутні дожили до її сотних уродин.

Здавалось би, що справа дуже проста. Здавалось би, що тут іде тільки про те, чи людина хоче приступити, чи ні. Але чи все воно так? А що зробити, коли людей, що користають со свободи так, що до організації не хочуть приступити, знайдеться так багато, що навіть нема кому свободи боронити? Що робити нації, що признає свободу кожній одиниці, коли члени нації не обороняють нації як слід, так що їй грозить утрата всякої свободи?

Як бачимо, свобода не тільки дає права, але й обов'язки. Ще робити, як ці обов'язки багаті людей занебдує так, що це грозить самій свободі? Представмо собі, що комусь

свобода людей чи нації дуже дорога. Чи де можливо, представити собі, що деколи така людина пірветься на ломання свободи людей чи нації, щоб ратувати людей чи націю перед зовнішнім поневоленням? Зрештою як легко людині, ладкій на ломання чужої свободи, її ломати, коли люди не беруть активної участі в публічному житті. Отже ломання свободи й волі народів диктаторами не все така ясна справа, як декому здається. Звичайно в повстанню диктаторів винуваті ті, що знали тільки права свободи, а не хотіли знати її обов'язків.

# ЯК МИ ПОМАГАЄМО ПОТЕРПІЛИМ ВІД ПОВЕНІ.

Дітройт, Міш. — З нагоди третьої річниці заложення Української Радіо-Години в Дітройті, зложив гром. Микола Шустакевич \$10 на допомогу українським родинам, потерпілим від повені. Гроші переслано до Обеднання.

# ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ КРАЄВІ.

КОГОС, Н. Й. На „Просвіту“.

Бр. св. Петра і Павла, від. 57 У. Н. Союзу, переслано через Обеднання \$5 як членську вкладку для Тов. „Просвіта“ у Львові. — Г. Недільський, секр.

# ПЕРТ АМБОЙ, Н. ДЖ.

На Рідну Школу.

Тов. Запорозька Січ, від. 155 У. Н. Союзу, на своїм місячному мітингу з нагоди свята Тараса Шевченка ухвалило виасигнувати з братської каси \$10 на Рідну Школу та переслати ту жертву через Обеднання.

# ГАРТФОРД, КОНН.

Коляда на Рідну Школу.

Старанням члениці У. Ч. Х., від. 5 ОДВУ, зібрано коляду в сумі \$32.75 на Рідну Школу. Жертвували: бр. св. Івана Хрестителя, від. 277 У. Н. Союзу, \$12.75, а саме, \$10 з каси, а по \$1 члени відділу П. Курко й Т. Ціжман; дрібними датками 75 ц.; сестрини серця Ісуса при укр. кат. церкві св. Арх. Михаїла \$5; Червоний Хрест з каси \$5, а на зборах зложили члениці \$4.50. Це були: Марія Данилів \$1; по 50 ц.: Софія Грогоза, Анна Солецька, Стефанія Кундис, Софія Сабан, Паля Апанович, Софія Герман і Анна Бойчук. Окремо ще збрали коляду Марія Курдина й Паля Апанович \$2.50, а саме: Барцивський \$1; по 50 ц.: Д. Едноревич, С. Януш, С. Кая.

Марія Данилів, голова; Стефанія Кундис, секр.; Анна Данилюк, кас.

# КОГОС, Н. Й.

На визвольну боротьбу й інші цілі.

На протестаційнім вічу проти засуду 12 українців у Варшаві, яке відбулось у нас 26. січня ц. р., зложили на визвольну боротьбу наступні громадяни: о. М. Лисак, Й. Білінський і О. Лисак по \$1; П. Гавришко, М. Налесняк, Х. Дзямба; З. Прейзнар, Д. Зальопаний, Н. Назарко, Т. Малигловка по 50 ц.; П. Сенчук 35 ц.; М. Чубак, Ю. Ганчарик, С. Паска, І. Коба й П. Гуреш по 25 ц. Разом зібрано \$8.10.

На святі Ольги Басарабової, на яким гостей з нагоди об'їздки п. Е. Ляхович, зложили свої жертви на визвольну боротьбу по \$1: Д. Зальопасий, о. М. Лисак, Й. Білінський, Й. Лесняк, П. Дзямба, К. Якимчук, П. Задра, В. Сташко, Е. Сташко, Гр. Недільський, М. Гашанин; по 50 ц.: М. Говікович, С. Палка, Г. Михаліцький, М. Кушнір, О. Коник, В. Коник. Дрібними датками було \$5.05, а разом \$21.05.

Гр. Касіян Содомора з Олбани, Н. Й., зложив \$5 на визвольну боротьбу, а по \$1 на „налідай“ Рідну Школу.

Гроші всі разом в сумі \$36.15 виславо до Обеднання. Управа відділу ОДВУ ч. 13.

УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!  
ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛЬНИХ ТОВАРИСТВ МІСТА НЮ ЙОРКУ  
повідомляє  
що зорганізоване й національно об'єднане українське громадянство Нью Йорку рішило влаштувати  
**СВЯТО 20-ЛІТНІХ РОКОВИН СМЕРТИ**  
**ІВАНА ФРАНКА**  
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 10-ГО ТРАВНЯ (MAY) 1936 РОКУ  
В СТАЙВЕЗЕНТ ГАЙ СКУЛ, НЮ ЙОРК, Н. Й.

УВАГА! БРУКЛІН, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!  
СТАРАННЯМ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКР. НАЦ. БРАТСТВ, ТОВАРИСТВ І ПАРОХІЙ  
буде відбується  
**ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ**  
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 5-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1936 РОКУ  
В АВДИТОРІ ПУБЛІЧНОЇ ШКОЛИ, НА РОЗІ NORTH 5th and DRIGGS AVE., BROOKLYN, N. Y.  
ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОД. 5-ТА ПОПОЛ. — ВСТУП ВІЛЬНИЙ!  
КОНЦЕРТОВІ ТОЧКИ ВИКОНАЄ ХОР УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІЖИ ПІД УПРАВОЮ П. В. САВІЦЬКОГО.  
Шановні Громадяни! Приходьте всі масово віддати пошану Великому Синові України.  
78 Центральный Комітет Укр. Нац. Організації.

ПОЗІР! НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!  
**ВЕЛИКЕ ВІЧЕ**  
В СПРАВІ ДОПОМОГИ ПОТЕРПІЛИМ ВІД ПОВЕНІ СКЛІКАЄ ЦЕНТРАЛЬНА РАДА  
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 5-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1936 РОКУ  
В СІЧОВІЙ ГАЛІ, 229 SPRINGFIELD AVENUE, NEWARK, N. J.  
На вічу будуть промовляти місцеві й позамісцеві, українські й американські бесідники.  
Дорогі Громадяни! Зрозуміймо, що обов'язком свідомих українців є дати поміч поводіям, між якими є багато наших братів українців. Далше зрозуміймо, що в теперішню хвилину дуже пильно дивляться на нас американці і вони нас будуть судити по наших ділах. Покажимо свою зорганізованість, свою національну свідомість і свою християнську культуру і всі як один приходимо на віче 5-го квітня точно в годині 3-тій пополуночі.  
78,79 Прес. Комісія.

УВАГА! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!  
СТАРАННЯМ УКРАЇНСЬКОГО ЗАПОМОГОВОГО ТОВАРИСТВА „ДНІСТЕР“, ВІД. 361 У. Н. СОЮЗА  
буде відіграна  
В СУБОТУ, ДНЯ 4-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1936 РОКУ  
В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ, 217-219 EAST 6th STREET, NEW YORK CITY.  
мелодрама в 4-ох діях, з 30 співами й танками, Чубатого  
**„ВОСКРЕСЕННЯ“**  
ДІЯВІ ОСОБИ:  
Аркадій Сергійович... П. Чорнюк  
Розадоров... П. Український  
Райса Вікторівна... Т. Котвиць  
Старцев... Т. Котвиць  
Бригалов... Н. Новак  
Савровос... Ф. Бражник  
Некаоріана... п-ні Евдокія Ділова  
Бригалов... А. Кучмак  
Діля... п-ні Бражник  
Салунов... В. Хоміцький  
Валентина... п-на Ковбасюк  
Верка... п-ні А. Стефан  
Люба, діти... п-на А. Макаручкова  
Гості, співаки, співачки, народ і діти.  
Під управою: Петра Чорнюка і Василя Лазути.  
Початок: точно 8-ма ввечір. — Вступ: \$1, 75 і 50 цнт.  
Товариство „Дністер“ запрошує всіх Громадян прийти на цю рідку виставу „Воскресення“, а не пожалує. Рівнож на цій представленні може вписати в члени Товариства й У. Н. Союзу своїх дітей і себе без оплати вступного. — Управа Тов. „Дністер“.

УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!  
СТАРАННЯМ КОМІТЕТУ УКР. ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ І ПРИ СПІВУЧАТІ ГУРТКА ТЕАТРАЛЬНОГО  
буде відігране представлення  
**„ДУШОГУБКА“**  
ДРАМА В 4-РОХ ДІЯХ ТРУШЕВСЬКОГО  
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 5-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1936 РОКУ  
В САЛІ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛ. ЦЕРКВИ, 334 EAST 14th STREET, NEW YORK, N. Y.  
ПОЧАТОК ТОЧНО В 7-МІЙ ГОД. ВВЕЧІР. — ВСТУП 40 Ц.  
До ласкавої участі запрошуємо всіх вельмишановних українців як з Нью Йорку, так й з околиці, а певно не пожалує, бо гра театрального гуртка завсігди була виконана якнайкраще, так буде й цим разом за що ручить  
78 Комітет.

ПОЗІР! НЮАРК, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!  
ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ, ТРЕТЯ СОТНЯ ІМ. ДМИТРА ВІТОВСЬКОГО В НЮАРКУ  
улаштує  
**ПІКНІК**  
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 21-ГО ЧЕРВНЯ (JUNE) 1936 РОКУ  
Просимо церковні громади, Товариства і Клуби стриматись того дня від своїх імпрез.  
78  
УПРАВА ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧИ В НЮАРКУ.  
— Чи Марійка дала вам гарбуза?  
— Гм, так безпосередньо того не сказала, лише: „Я воліла би повиситися, ніж вийти за вас“.

ПОДЯКА.

Я, нижче підписана з родиною, складаю щиро подяку головному урядникам нашої організації за своє виплатення мені помертвого, по моїм чоловіку і батькові дітям, бл. п. Антоні Яворським, котрий був членом від. 121 в Ром, Н. П. Бажаю якнайкращого у спіху У. Н. Союзу. Також дякую місцевим урядникам членом від. 121 У. Н. Союзу і урядникам і членам У. Р. Союзу за участь в похороні, також за квіти і автомобілі.

Текля Яворська, вдова, Андрій, Гісиф, Михайло, Іван, Теодор, сини, Анна і Марія, дочки.

Між приятельками.

— На іменини тато все дає мені гарну книжку.  
— Ну, то ти певно маеш уже велику бібліотеку...

НАЙКРАЩЕ ХОПІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІ! Даром пробка зілля МІЛЕРТОН... Сьогоднішнє оголошення у ВАШИХ РУКАХ МОЖЕ БУТИ ВАШИМ ПЕРШИМ СТУПІНЕМ ДО ЗДОРОВ'Я.

ПОДАЮ ДО ВИДОМА, ЩО ПРОДАМ КУШНІРСЬКИЙ (FURRIER) БІЗНЕС, який існує на цьому самому місці більше 30 років.



Продаю з причини візду до старого краю, 23 квітня 1936 р., на постійне життя. Добра нагода для купця, бо саме тепер починається весна і люди приносять футра до перетримання літню породо. Голоситься від години 9-тої рано до 9-тої ввечір до: 76-80 N. H. KOWERDOWICH, 113 St. Mark's Place (E. 8th St.), NEW YORK CITY.

PAIN-EXPELLER НА РЕВМАТИЧНІ БОЛІ жадайте славного в світі ЯКОРОВОГО ПЕІН-ЕКСПЕЛЛЕРА На скору й певну подяку RUB IT IN

ДИФТЕРІЯ, МІЖНАРОДНЕ СЛОВО.

(Подав д-р Джан Л. Райс, комісар здоров'я міста Нью Йорку).

Дифтерія не знає національних, расових та інших ріжниць. Вона забирає жертви серед ріжних груп. Родичі чужинського роду дуже часто не слухають добрих рад урядовця заряду здоров'я, котрий вказує на найновіші способи для охорони перед тою недугою, як і придумала медична наука. Багато тих способів ще не знані у старому краю і тому такі родичі недовірливо ставляться до цієї справи. Вони волять держатися старого світа, його звичаїв і ідеалів. Вони ще не навчилися, що для доброго здоров'я дітей треба прироритись до нових обставин та оточення.

У недавню зроблений поступок у медицині дифтерійне застрікування являється одною з найбільших благодатей для дітей. Токсоїда дає охорону від дифтерії. В місті Нью Йорку через застрікування токсойдою смертність від дифтерії понизилась від пересічного числа 750 випадків річно за десять років, перед 1929 роком, до 60 випадків 1935 року. Ні одна дитина не повинна тепер вмирати від дифтерії; фактично ні одна дитина не повинна занедужати на дифтерію. Це одна з небагатьох недуг, на котру маємо успішній охоронний середок.

Токсоїда теж не знає відріжнювань між народами й расами. Вона охоронить перед недугою дифтерії дітей італійця, румуна, еспанця, російця, грека, французя, німця, українця чи поляка так скоро, безболізно й успішно, як і дітей англійських родичів.

Діти однакові по всьому світі, а дитячі недуги є так само небезпечні серед чужомовних груп, як і серед інших. Отже для охорони кожна мати повинна віддати свої діти застрікуванню токсойдою проти дифтерії. Кожна дитина повинна дістати цю охорону по дев'ятьох місяцях життя, а найпізніше до шістьох років. Певна охорона розвинеться за шість до вісім тижнів. Удайтесь до лікаря з дитиною ще сьогодні, бо завтра може бути запізно.

ФЛС.

Новітній кавалір.

— Прийдіть завтра ко нас. В 6-тій годині Оля заграє щось на фортепіані, в 7 години Славія щось заспіває, а в 8-мій зімо вечерю.

— Дякую. Прийду в 8-мій годині.

УВАГА! ДІТРОУТ, МІШ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА! Подаеть Тов. Українського Народного Союзу Від. 292 до відомо всім Товариствам, Братствам, Жіночим Організаціям, Горюжанським Клубам і всьому українському чесному громадянству в Дітроуті, Гемтсрейті, Дірборні і околицях, що: В НЕДІЛЮ, ДНЯ 4-ГО ЛІПНЯ (JULY) 1936 РОКУ Товариство буде мати торжественне ПОСВЯЧЕННЯ ПРАПОРІВ В ПАРКУ ТИМОЧКА, ПРИ ТЕЛЕГРАРН І WICK ROAD.

ПОЗІР! ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ., І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР! УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ В ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ. виставить

СТАРОКРАСВУ ФІЛЬМУ (МУВІЗ) З ЖИТТЯ НАШИХ ЛЮДЕЯ І РІДНИХ ОКОЛИЦЬ В ГАЛИЧИНІ, А ТАКОЖ І АМЕРИКАНСЬКІ КОМЕДІЮ В СУБОТУ, ДНЯ 4-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1936 РОКУ В ТЕАТРАЛЬНИЙ САЛІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОД. ДОМУ, 214-216 FULTON STREET, ELIZABETH, N. J.

ЩО ВАШ СОН ГОВОРИТЬ? — ЯКИЙ ЙОГО НУМЕР? Найновіше пояснення снів з ТРОМА числами знайдете в новій українській цюбно виданій С. О. Н. И. К. У. СТИПЕТСЬКО-ВАВИЛОНСЬКИМ ЦЕ ПЕРШИЙ ТОГО РОДА УКРАЇНСЬКИЙ СОННИК, ЗА ЯКИМ ВИ ДАВНО ШУКАЛИ

В ГОСТИННИЦІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ 217-219 ІСТ 6-та ВУЛИЦЯ В МІСТІ НЬО ЙОРКУ, МОЖЕТЕ ГАРНО ЗАБАВИТИСЬ при кожній нагоді Вашої у нас прихвности. ВЛАСНИКИ ГОСТИННИЦІ, Денис Гула й Ілія Гузар, РАДО ВИТАЮТЬ СВОІХ ГОСТЕЙ.

EAGLE REGALIA CO. Виробляє: ПРАПОРИ, ЦЕРКОВНІ ХОРУГВИ, ЛЕНТИ, ВІДЗНАКИ, СТЯЖКОВІ ВІДЗНАКИ, БРАТСЬКІ ПЕРСТЕНІ І ПЕЧАТКИ.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА. ПИШІТЬ ПО НАЙНОВІШИЙ ШІННИК КНИЖОК.

ТАРЗАН І ОГНЕННІ БОГИ.

(134)



Стріляючи налісно на своїх невидимих ворогів, захищаних у лісі, бандити вдарили на ліс. Лейді Бет і Джері кинулися на землю. Якби вони пробували втікати, їх поцілило б кулі. Та вони розуміли, що як лишаться, їх можуть піймати бандити.

І знову воєнк Тарзана пустили на нападаючого ворога хмару стріл. Два бандити впади, але решта знову зібралася довкола свого провідника зі ще більшою люттю, певні, що їх пална зброя переважить старинну зброю ворогів.

Запалені боевим запалом воєнк тепер уже не ждали на приказ, але вискочили з ліса з дикими окриками. На вид цих сильних воєнк бандити встрашилися і їх ряди захиталися.

Тарзан немало застрашався, коли побачив, що його жовніри вибігли з ліса та вдарили на банду опришків, що мали при собі палну зброю. Він боявся, що бандити зітруть його воєнк на порох. Він бачив, що мусить вмішатися в біт.

ЯПОНСЬКІ ПРИПОВІДКИ.

Відомо, що душа й характер народу найкраще відзеркалюються в його приповідках. Всі ті народні приповідки не створили філософи; то були люди з народу.

Найбільше люблять гру слів у приповідках японці, тому кожне слово може значити в звязку з іншими зовсім щось інше, ніж на перший погляд здавалось би.

Коли ми кажемо: „Мовчанка, це золото“ то японці кажуть: „Що хочеш сказати, скажи це завтра“. Відповідно до латинської приповідки: „In vino veritas“ (у вині правда), японці мають приповідку: „Металь випробується у вогні, а людина в вині“. „Коли ти вже щось зачав, то і скінчи“, у японців кажеться: „Коли ти вже ринився їсти отруту, то зійди в разом із тарілкою“.

Батько в японській родині є рівночасно начальним господарем усіх членів родини, тому вже в приповідку ввійшов страх, який має кожний японець перед батьком. Це відбивається і в приповідках. Японець має страх перед чотирма речами: вогнем, землетрусом, хуртовиною та батьком. Питання чести також подибуємо в японських приповідках. Так нпр. японець каже, що дохід (користь) і втрата тривають лише один ранок, а честь і сором тривають тисячі літ. Людина живе одну генерацію, а імя (назвище) до кінця всіх генерацій.

З іронією говорять японці і про гроші, що так дуже потрібні до життя. „Будуче життя (себто мандрівка душ) дуже потрібне, одначе грошей також треба“.

Що торкається жінок, то всі приповідки випади в користь мужчин і мужів. Перед чаром жінки мужчина тяжко може встоятися, бо „мотузом із жіночого волосся можна звязати і найсильнішого слона!“ Самособою, що і в японців жінка дуже балакуча, як і в усіх народів у світі. Тому то в Японії є приповідка, що жінки можуть впоратися із святкуванням Нового Року цюбно в березні.

Старинний суспільний поділ японців на чотири касті: лицарів, селян, промисловців і торговців відбивається також і в японських приповідках. Так нпр. мають дуже влучну приповідку про лицарів,

які „можуть бути і бідами, та не мати що їсти, а всеж уживатимуть виконувачку до зубів, і то гідну їх касті, себто довшу, ніж її має хтонебудь із нижчої касті“.

Добру приповідку мають японці про багатих торговців, яку можна би пристосувати й до торговців інших національностей: „Багач і потільничка стають тим брудніші, чим більше мають грошей, чи пак теплу!“ Або „Бідність і нужда роблять із людини дорожчинний камінь, а в сльозі золота і дурень виглядає на мудрого“.

Цікава є приповідка про багачьких синів, яку також можна би пристосувати не лише до синів японських багачів: „Багачі ніколи не доживуть другої генерації, бо їх сини все розтратять!“ „Багатство це добро одного життя, а мудрість тисячу літ“. Для лікарів японські приповідки не є прихильні. Так нпр. одна приповідка каже, що „хто хоче писати потребує папаперу, а лікарі потребують людей“.

Головнож нагадують приповідки японців у справах буденного життя. Так одна пригадає йому, щоб був паном свого серця, лише не сміє дозволити, щоб серце було його паном. Неможливого не сміє японець ніколи бажати, бо „ліпше ніж іти на воду й ловити рибу, остатися дома та плести сити“. Ця приповідка менше-більше відповідає нашій: „Кращий горобець у руці, ніж голуб на даху“.

Сміятися треба все при всяких нагодах, головних коли людину щось болить. Це ніколи не шкодить, а тому, що терпелив, вприносить користь. Це вже відома характеристика японців. Що торкається брехні, японець каже, що не вільно лише говорити брехонь, які на брехні подобають. Людина через терпіння стає шляхотною й добра, бо дерево ушляхотнюється щепленням. Дуже цікава японська приповідка є ця, яка вияснює всякому, що діється з людиною, яка пе забарато вина: „За першою склянкою пе людина вино, за другою вино пе вино, а за третьою вино пе людину“.

Із неодої приповідки, що ми тут їх навели, чужі народи могли неодного навчитися. Нема сумніту, що цей завзятий нарід багато завдячує саме ста-

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

ПОШУКУЮ ВАСИЛЯ МАРТИНЮКА зі села Голлоди, повіт Збарж, Галичина. Пошукує його Татяна Явдонська (в по мукку Кувш) Пере відомий рідкий знає перебувати у Фінляндії. Хто знає про нього, або він сам, прошу оголошитися на подяку тут адресу. Мнемю поладати еспадунку (estate) по небагачу Степані, котрий номер 21 березня 1935 р. Адреса: TATYANA MUTSE, R. 2, Cranbury, N. J.

ПОШУКУЮ старої ЖЕНЩИНИ до помічч в домі у бездітних людей. Голоситься або пишіть на адресу: E. S. H. P. R., E. Broad St., R. D. 2, Millville, N. J. 77-8

НА ПРОДАЖ. Продам дешево РЕСТАВРАЦІЮ. Бизнес добрий. Отвараю інший інтерес. Голоситься сейчас до: К. ВАРЕНІЙК, 300 — 1st Ave., New York, N. Y. 76-8

ВДОВА мусить продати 120-акрову ФАРМУ, 3 милі від містечка Hartwick, N. Y. Добра земля і будинки, вода в хаті і коло барні, 25 цукр рогагої худоби, 3 добрі коні, 350 курей і всі машини фармерські. Ціна \$6,000, половина готівкою, або порожня \$2,500, половина готівкою. Mrs. MARY SOROCKY, Hartwick, N. Y., R. D. № 1. 74-

ДЕ КУПУВАТИ Найкращі писанки, картини і листи на свята, витми Д. М. С., візрі і кавни до вишивання, рівнож готові стемповані полотна і вишивки купуйте в: UKRAINIAN BAZAR, 60 Beacon Street, Newark, N. J. 72,5,8

НА ПРОДАЖ 145-АКРОВА ФАРМА В СТЕЙТІ МАССАЧУСЕТС, ТАВН МЕНДОН НА КВІЗЕТ РОВД. З причини втрати жєні і моєї недуги, я змушений залишити це спойняне і гарне місце, на котрім я вже 16 літ живу. На фармі є всі потрібні знаряди. Хто з українця потребує доброї фарми, то тут її може купити. Інтересовані пишіть, або приїтьте оглянути. 76,8

АНДРІЙ ШВЕЦЬ, Box 35 R. F. D., Blackstone, Mass.

СТАРОКРАСВИЙ ОЛІЙ 24-літня практика в старім краю виробу олію. Так само тут в Америці вироблюю олію з конопляного насіння. Хтоб з приятелів хотів пригатади собі Старий Край смаком олію, хай замовить собі смачного і здорового олію. Ціна 1/2 кварта 80 ц., кварта \$1.50. Замовлення з грішми посилайте до: WILLIAM MYCASKA, R. D. 2, Phoenixville, Pa.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, АГРУРГ І АКУШЕР 321 E. 18th STREET, between 1st and 2nd Avenues, NEW YORK, N. Y. Tel. GRAMERCY 5-2410. Урядові години: рано від 10 до 12 ввечір від 6 до 8, а в неділі рано від 10 до 12.

V. STRASZYNSKI, M. PH. ПЕРЕНТІСЦЯ НА 608 Humboldt St. & Driggs Ave., BROOKLYN, N. Y. (Можете брати собєві 14th St. Canarsie Line до Bedford Ave. and Driggs Ave. Station). Спеціаліст від РЕВМАТИЗМУ, ПАРАЛІЖУ, ОТВЕРТІХ РАЙ І т. п. недуг. Старокраєвий досвідчений лікар на услугу клієнтів подля. Tel. EVERGREEN 8-5968. Урядові години від 10-тої рано до 8-тої ввечір.

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОТРЕБНИК ЗАНІМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ 129 E. 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel. Orchard 4-2568. BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 PROSPECT AVENUE (cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y. Tel. Ludlow 4-2568.

Шеф до секретаря: Напишіть панові Червоному, що він хам, ошуканець і злодій, але пишіть так, щоб від не образився.